

# HANATSUmiroir

## Revue de presse

# Sommaire

## Pédagogie

DNA Semaine des Arts et culture- 16/06/2016

DNA Concert pédagogique Munster - 20/03/2015

Actu Numéro 120 - 18/03/2016 Université, composantes et services

## Album : Music With No Edges de Samuel Andreyev

Diapason - n° de Mars 2019 - Pierre Rigaudière

OR Norme - N° Mars 2019

Resmusica - 07/12/18 - Michèle Tosi

Litges.at - Peter Kaiser

MusicWeb - Richard Anlon

DNA - 10/18 - Veneranda Paladino

L'amuse danse - 12/11/18 Geneviève Charras

Musicwork - Nick Storrington

DNA - 10/03/19

DNA - 08/10/14 - Christian Wolf

## Tournée Espagne / Canada / USA

Ah Center

Ludwig van Montréal 01/11/18

## Moi Singe

Poly - 09/17

DNA - 01/10/17

## Album : Tubular West de Samuel Andreyev

The Wire Magazine - Mars 2016

Vital Weekly

DNA - 12/03/11

## What's up

DNA -

DNA - 18/12/12

What's up

## DVD- Lost in Feedback

DNA - 30/09/15

MUSICA - n° Juin 2016

DNA - 05/07/14 - Christian Wolff

## Lost in feedback

DNA -05/07/14 - Iuliana Salzani- Cantor

## L'Ensemble /Les Spectacles

DNA - 09/10/18 - Veneranda Paladino

DNA 06/16

DNA - 22/04/16

DNA - 20/03/11

DNA - 07/12/11

DNA - 21/03/13 - Christian Wolff

DNA- 2013 - Christian Wolff

DNA - 04/14

DNA - 24/10/14 - Veneranda Paladino

## Tournée au Mexique

## Pédagogie

### Du son à l'émotion

Un travail mené dans les classes avec l'ensemble Hanatsu miroir a été restitué lundi au château des Rohan. Cette restitution a marqué le lancement de la Semaine des arts et de la culture à l'école.

**DANS LE CADRE DU PROJET** « A travers les miroirs », résidence artistique de sensibilisation à la musique contemporaine en direction des jeunes publics du

territoire, l'Adiam 67 et le service d'éducation musicale de la communauté de communes de la région de Saverne ont ainsi invité à ce premier point d'étape les ateliers scolaires des classes de Dettwiller, Furchhausen et Saverne avec l'ensemble Hanatsu miroir.

#### Sensibiliser à la musique contemporaine

Commencé en novembre 2015, ce projet, qui s'inscrit sur une période de deux ans, propose de

nombreuses voies d'accès originale et interactive pour sensibiliser à la musique contemporaine : découverte du répertoire, compositions à partir de la création de haïkus, exploration des divers modes de jeu et sonorités...

Invitée à monter sur scène, la classe de CM1 bilingue de l'école du Centre de Saverne a ainsi repris *Le canon des arbres* de Steve Waring dont le texte a été adapté en allemand par leur enseignant Christophe Huck.

Des élèves, toujours accompagnés de l'intervenante des ateliers de pratique en classe Rajani Turlitsky, ont repris *Rossignolet des bois*, un traditionnel breton modernisé, amenant à rentrer dans la vie de l'arbre et d'autres ont proposé des paysages sonores surprenants. Jeanne Barbieri, chanteuse et conteuse, a repris la pièce *Aria* de John Cage, une partition graphique amenant à la création des sons et le clarinettiste Thomas Monod et Ayako Okubo à la flûte ont interprété quelques duos, proposant ainsi diverses combinaisons d'instruments. Cette restitution entre classes s'est déroulée en présence de Maxime Meunier, responsable des musiques actuelles, Rosalia Heyl, responsable du pôle éducation musicale, Philippe Biron, conseiller pédagogique, et des enseignants. Tous ont noté que les élèves semblent avoir gagné en estime de soi et ont réussi à faire passer beaucoup d'émotions. Du bruit, ils sont arrivés à la musique en passant par la découverte du son. ■



Le répertoire de la musique instrumentale contemporaine est au cœur du projet. PHOTO DNA

# DNA

MUNSTER Avec l'ensemble « Hanatsu miroir »

## Des magiciens des sons

« L'ensemble « Hanatsu miroir » s'est produit jeudi 19 mars à l'Espace St Grégoire devant les enfants des écoles maternelles de la ville de Munster et leurs parents et enseignants. Les enfants ont offert un voyage synonyme de découverte, d'évasion, de nouvelles sonorités, de découvertes d'instruments... »



Les enfants sont montés sur scène à la fin de la représentation. DOCUMENT REMIS

« L'issue du spectacle... « quand même un peu spécial » pour certains ou carrément génial ! Le concert était l'aboutissement d'un projet « ACMISA » (action culturelle en milieu scolaire d'Alsace) financé par une subvention du GIP acmisa, l'association de parents « Arcenciel » et en majeure partie par la ville de Munster. Une belle aventure qui commence pour ces enfants, avides de découvertes dans l'univers musical infini... Thomas, Olivier, Ayako, Marie-Anne et Rajani ont permis un lâcher-prise (Hanatsu) sonore qui restera gravé dans le cœur de beaucoup de musiciens en

herbe. Pour ceux qui ont raté l'événement, les prochains spectacles d'« Hanatsu miroir » sont prévus à Strasbourg les 28 mars et 17 avril prochains, au Hall des Chats. ■ Plus d'informations sur [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)

« L'ensemble « Hanatsu miroir » s'est produit jeudi 19 mars à l'Espace St Grégoire devant les enfants des écoles maternelles de la ville de Munster et leurs parents et enseignants. Les enfants ont offert un voyage synonyme de découverte, d'évasion, de nouvelles sonorités, de découvertes d'instruments... »

MUSICIENS ont offert un voyage synonyme de découverte, d'évasion, de nouvelles sonorités, de découvertes d'instruments... »

« L'issue du spectacle... « quand même un peu spécial » pour certains ou carrément génial ! Le concert était l'aboutissement d'un projet « ACMISA » (action culturelle en milieu scolaire d'Alsace) financé par une subvention du GIP acmisa, l'association de parents « Arcenciel » et en majeure partie par la ville de Munster. Une belle aventure qui commence pour ces enfants, avides de découvertes dans l'univers musical infini... Thomas, Olivier, Ayako, Marie-Anne et Rajani ont permis un lâcher-prise (Hanatsu) sonore qui restera gravé dans le cœur de beaucoup de musiciens en

Université, composantes et services

### Musik kreativ + : partition millimétrée pour tournage inspiré

Le projet européen Musik kreativ +, dédié au développement de méthodes favorisant la créativité et l'esprit d'entreprise par la musique et la collaboration culturelle, et porté entre autres en France par le Centre de formation de musiciens intervenants (CFMI) de Sélestat, entre « dans le dur ». Le tournage des séquences qui figureront dans des DVD à vocation pédagogique a commencé, avec une captation orchestrée par la Direction des usages du numérique.

Lui aux cymbales, elle aux flûtes traversières, ils se répondent par touches tantôt délicates tantôt appuyées et modulations du souffle, dans un décor géométrique à la Piet Mondrian. Le tout sous l'œil vigilant de quatre caméras. Olivier Maurel et Ayako Okubo font partie de l'ensemble Hanatsu miroir. Ils ont travaillé main dans la main avec les futurs musiciens intervenants du CFMI de Sélestat pour élaborer des scènes courtes destinées à figurer sur un DVD. Double objectif de cette « mallette pédagogique numérique » : « Les professeurs pourront présenter à leurs élèves d'écoles maternelles et élémentaires les instruments (flûtes et percussions) et les différentes sonorités qu'ils offrent, en amont de la venue du musicien intervenant en classe », détaille Olivier Maurel. Côté technique, c'est le département Production audiovisuelle de l'Université de Strasbourg qui s'occupe de la captation des images, les cadrages étant choisis par Marie-Anne Bacquet, scénographe d'Hanatsu, et le montage réalisé par Pierre-Guy Auger.



La partition qu'interprètent les musiciens d'Hanatsu miroir ce jour-là, répétée inlassablement pour traquer la moindre fausse note, est l'une des trois pièces musicales tournées « dans des lieux improbables et visuellement intéressants de Strasbourg, choisis pour leur acoustique en cohérence avec les identités des pièces, explique Sophie Marest. Après l'Aubette décorée par Hans Arp, le tournage prendra ses quartiers au Palais Rohan et dans un hangar en bois à l'aérodrome du Polygone. » La directrice du CFMI est aussi la coordinatrice de Musik kreativ + pour la France : « Dans chacun des quatre pays membres du projet – Allemagne, République Tchèque, Hongrie, France – trois partenaires sont impliqués : une université, un établissement scolaire et un ensemble de musique professionnel\* ».

Grâce à un financement Erasmus +, la coopération se concrétise par des rencontres immersives régulières, et le matériel pédagogique imaginé se décline différemment selon les pays (rencontre de musique africaine et contemporaine en Allemagne, quatuor à cordes classique en Hongrie, approche folklorique incluant la danse en République Tchèque, cré-action musicale collective inspirée par la musique contemporaine et la poésie japonaise en France). Les captations vidéo, rendu final de ce travail, sont toutes pensées pour être accessibles dans d'autres pays, car uniquement musicales.



E. C.

[L'Actu a présenté le projet Musik kreativ + dans son numéro 100](#)  
[Découvrir les grandes lignes de Musik kreativ +](#)

\* En France, il s'agit de l'école élémentaire Wimpfeling (Sélestat), de l'ensemble Hanatsu miroir et du CFMI, département de la Faculté des arts de l'Université de Strasbourg.

# RITIQUES DU MOIS

## Album : Music With No Edges de Samuel Andreyev



### NOS COTATIONS

**EXCEPTIONNEL** A acquérir les yeux fermés.

Ψ Ψ Ψ Ψ Ψ **SUPERBE** Osez-le!

Ψ Ψ Ψ Ψ **RECOMMANDABLE** Ne déparera pas votre discothèque

Ψ Ψ Ψ **MOYEN** Pour fanas avant tout.

Ψ Ψ **DÉCONSEILLÉ** A quoi bon ce disque?

Ψ **EXÉCRABLE** Évitez le piège!



**NOTRE COUP DE FOUDRE** Révélation d'une œuvre inédite ou d'un talent à suivre.

### SAMUEL ANDREYEV

NÉ EN 1981

Ψ Ψ Ψ Ψ Ψ **Vérfications. Stopping.**  
Cinq pièces. Passages. Music with  
no Edges. Strasbourg Quartet.  
HANATSUmiroir.

Kairos. Ø 2016 et 2018. TT : 1 h 18'.

TECHNIQUE : 4/5



Par extension de son noyau, le duo formé par la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel – actif également au sein des Percussions de Strasbourg – est devenu une formation « à géométrie variable ». Ce disque retrace sa rencontre avec le compositeur Samuel Andreyev, français d'adoption depuis 2003.

On pourra s'étonner que soit reléguée en fin de programme sa pièce la plus enthousiasmante, le *Strasbourg Quartet* (2014-2015) pour flûte, clarinette, violoncelle et percussion. Les quatre mouvements favorisent une certaine rondeur du son, dont la consistance repose sur la fusion des timbres. Motifs en apparence hétérogènes mais entre lesquels des combinaisons et des reconfigurations rapides tissent des liens, boucles sporadiques, ruptures fréquentes de tempo, polyrythmie habitent un discours instable et pourtant accueillant. Les timbres valsent aussi (flûtiste et clarinetiste jouent plusieurs instruments de la

famille) mais retombent toujours sur leurs pattes. L'observation de ces petits organismes musicaux se fait sur un ton détendu, légèrement distancié, réjouissant. Plus posés, les derniers mouvements offrent davantage de résonances et sont colorés par une douce microtonalité. Pour restituer cette ambiance qui rappelle les mobiles musicaux de Feldman, les interprètes trouvent le juste équilibre, neutres sans être transparents.

Piccolo, flûte, clarinette et hautbois « musette » contribuent à l'acidité toute fauviste des *Vérfications* (2012) – le clavier Casio SK-1 apportant son échantillonnage *low-fi*. On croit y déceler de furtives allusions à d'anciens films à suspense, à de vieux cartoons ou à un jazz décalé. Les musiciens se prêtent à cette versatilité sans hypothéquer l'extrême précision de leur jeu.

Composées pour le duo historique de HANATSUmiroir, les *Cinq pièces* (2010) associent très joliment la dimension physiologique du jeu de la flûte et les résonances longues de nombreux instruments métalliques, Olivier Maurel canalisant en outre très joliment les sonorités boisées liquides. La flûte se fait parfois incantatoire comme chez Jolivet. Avec la rencontre des verres accordés au quart de ton et d'une flûte mimétique, qui apporte de surprenants effets de battements, la dernière pièce donne le frisson.

L'AMOUR DU CLASSIQUE. LA PASSION DE L'EXCELLENCE  
**DIAPASON**

Assurément bien écrites et très bien défendues – par la clarinette brillante de Thomas Monod dans *Passages*, les deux vibraphones siamois dans *Stopping* –, les œuvres antérieures, *Music with no Edges* en tête, trahissent un langage encore en gestation et fort empreint de pointillisme wébernien. On préfère l'ambiguïté stylistique des partitions plus récentes.  
Pierre Rigaudière



**SAMUEL ANDREYEV**  
"Ici, j'apprécie  
l'atmosphère cosmopolite  
permanente"

**À 37 ans, ce jeune compositeur canadien de musique contemporaine, originaire de Toronto, a délibérément choisi Strasbourg pour poursuivre une carrière internationale déjà bien étoffée. Il dit sa passion pour la musique et pour Strasbourg qu'il n'envisage pas une seconde de quitter...**

C'est Olivier Maurel, membre à part entière des Percussions de Strasbourg et fondateur de Hanatsu Miroir bien connu des lecteurs de Or Norme qui nous avait parlé de ce compositeur canadien implanté depuis quelques années dans notre ville. Il nous l'avait décrit comme suffisamment atypique pour que nous l'ayons noté dans un coin de notre mémoire...

Atypique, Samuel Andreyev l'est vraiment. Avec ce mélange de coolitude et de pragmatisme qui caractérise souvent les jeunes nord-américains, il nous raconte que dès l'âge de six ou sept ans à Toronto, sa ville natale, il composait déjà : « Des petits trucs de gosse, des mélodies, des chansons... mais c'était déjà de la musique. Dans mon cas, être compositeur n'a jamais été un choix. C'est un truc qui arrive, comme un désir très fort qui devient instantanément une évidence. J'entendais des mélodies dans ma tête, tout le temps. Puis j'ai suivi des études de violoncelle, de violon, de hautbois et d'écriture aussi. J'ai étudié la composition avec James Blight, un homme excentrique, complètement hors système, pratiquement aveugle et qui connaissait particulièrement bien la musique d'avant-garde européenne. J'ai travaillé trois ans avec lui, parallèlement à

mes études plus classiques au Conservatoire de Toronto. Très tôt, j'ai formulé le projet de partir pour l'Europe et plus particulièrement pour Paris car j'avais grandi avec la langue française, dans le cadre scolaire. J'avais vingt-deux ans quand je suis arrivé à Paris... »

Samuel Andreyev s'avoue fasciné par les musiques qu'il « n'arrive pas à comprendre, des musiques qui me résistent ». À Paris, il se souvient avoir accumulé les rencontres « intéressantes sur le plan artistique ». Très vite, il trouve peu à peu sa place dans le système français et européen qu'il

**“ À Paris, c'était trop de stress, trop la course. L'idée de vivre autrement m'est venue. Et j'ai choisi Strasbourg. ”**

« décode bien » : « les grands festivals comme Musica à Strasbourg, celui de Darmstadt ou Donaueschingen gardent volontiers des créneaux pour les compositeurs de musique contemporaine ». Petit à petit, il se fait un nom... Mais c'est sa vie privée qui va déclencher l'envie de changer d'environnement. Marié, Samuel se retrouve papa d'une petite fille. « À Paris, c'était trop de stress, trop la course. L'idée de vivre autrement m'est venue. Et j'ai choisi Strasbourg. Je connaissais déjà assez bien la ville car mes nombreuses collaborations avec Olivier m'y avaient souvent conduit ... »



Olivier Maurel (HANATSU miroir) à gauche avec Samuel Andreyev

Photos : Alban Hefti  
Texte : Gilles Chavanel

OR PISTE  
OR NORME N°32  
Toujours

098 099

... depuis ma première venue en 2008. J'ai trouvé cette ville tellement fabuleuse à vrai dire qu'à chaque fois que je rentrais à Paris, j'avais comme une nostalgie de Strasbourg qui s'installait. Je me sentais tout simplement heureux quand je passais du temps ici. Alors nous nous sommes installés définitivement à Strasbourg. Ici, j'apprécie cette atmosphère cosmopolite permanente et puis, je trouve formidable de vivre quasiment à cheval sur une frontière. Je vis à Neudorf, à deux kilomètres de l'Allemagne, j'y vais très régulièrement, y compris dans tous les petits villages autour de Kehl. J'ai fait le tour de l'Ortenau, souvent en vélo... Et le moindre des petits villages alsaciens est magnifique. On a tout ce dont on a besoin ici, ce n'est ni trop petit ni trop grand et nous sommes au cœur de l'Europe. Pour moi, ça compte cette situation géographique : que ce soit pour un

concert, une création, pour enseigner ou donner une conférence, je voyage beaucoup. Au moins deux ou trois fois dans le mois, je suis à l'étranger. Je n'ai vraiment aucune envie de vivre ailleurs. En ce moment, rien ne me manque, je n'ai aucune raison de quitter cette ville. D'autant que, d'un point de vue strictement professionnel, je sais très bien que jamais je n'aurais pu faire au Canada tout ce que la France m'a permis de faire, même si je conserve bien sûr un lien fort avec mon pays, et que j'ai beaucoup de projet à venir là-bas... »

Samuel Andreyev se révèle au final un parfait ambassadeur de sa ville d'adoption. « Quand je suis à l'étranger, je me rends compte que Strasbourg est très connu dans mon milieu grâce à Musica et aux Percussions. Je suis fier de la ville où je vis » conclut-il avec un large sourire. ●

Photos : Alban Hefti

Texte : Gilles Chavanel

OR PISTE

OR NORME N°32  
Toujours

096 097

## MUSIC WITH NO EDGES, SECONDE MONOGRAPHIE DE SAMUEL ANDREYEV

Le 7 décembre 2018 par Michèle Tosi



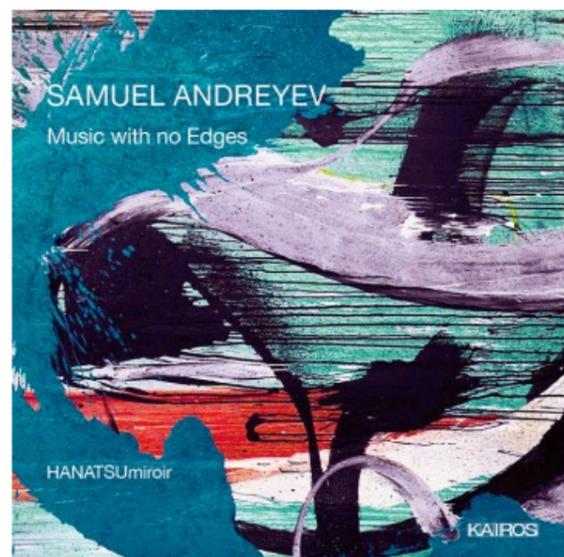
À emporter, CD, Musique d'ensemble

Samuel Andreyev (né en 1981) : Vérifications pour piccolo, musette clarinette piccolo, Casio SK-1, percussion et violoncelle ; Stopping pour deux vibraphones ; Cinq pièces pour flûte et percussion ; Passages pour clarinette ; Music with no Edges pour clarinette, percussion, alto, violoncelle et contrebasse ; Strasbourg Quartet pour flûte, clarinette, percussion et violoncelle. Ensemble HANATSUmiroir. CD Kairos 0015025KAI ; code barre 9 120040731113 ; enregistré du 28 au 29 février 2016 et de mai à juillet 2018 à Strasbourg, Théâtre de HautePierre et Downtown Studio. Texte anglais/français/allemand. 60:18

Kairos

Après *Moving*, *Music with no Edges* (Musique sans bords) de Samuel Andreyev nous plonge avec le même saisissement dans l'univers singulier du compositeur canadien établi en France.

Même si l'instrument ne relève pas du timbre rare qu'il recherche habituellement dans sa composition, Andreyev aime le vibraphone, pour sa brillance, ou pas, pour son moteur, ou pas. Saillies ou rondeur du son, plénitude du timbre ou filtrage de ses composantes, musique réverbérée ou attaques sèches, complexité polyrythmique ou simplicité de la trame... *Stopping* pour deux vibraphones (2006) vit de ces contrastes et de cette variété de la matière, l'œuvre s'élaborant en fonction d'eux. Le compositeur parle d'un « objet cubiste » qu'il ferait apparaître sous toutes ses facettes. Avec d'infimes nuances, dans le vibrato comme dans la réverbération, et une temporalité mouvante, il aiguise notre écoute et la tient en alerte, lançant parfois des signaux, telles ces sonneries que l'on retrouve souvent dans sa musique.



Superbement interprété par Olivier Maurel et Rémi Durupt, *Stopping* est emblématique d'une démarche qu'Andreyev qualifie de « phénoménologie du son ». Musique du timbre toujours, entre jubilation et plages intimistes, *Passages* (2005) pour clarinette, sous le jeu ductile de Thomas Monod, relève d'une sensibilité micro-intervallique très fine : bisbigliando et autres vibratos variant subtilement les couleurs invitent à une écoute aiguë. L'écriture du timbre est à l'œuvre toujours dans les *Cinq Pièces* pour flûte et percussions où s'entendent les sonneries d'un rituel imaginaire (n°2). La partie de flûte basse très physique - impressionnante Ayako Okubo - modèle le timbre sous l'enveloppe résonnante des métaux (n°4). Harmonica de verre et flûte façonnent un méta-instrument (autre rareté) dans la dernière *Pièce*, superbe, faisant valoir des fluctuations infra-chromatiques. *Vérifications* (2012) - les titres chez Andreyev restent à distance - convoque la flûte et la clarinette piccolo, la musette (hautbois piccolo joué par Andreyev lui-même), l'insolite Casio SK-1, le violoncelle et la percussion : un dispositif fort atypique qui donne du grain à moudre au compositeur : pour concevoir une musique de l'inattendu à l'écriture capricieuse - aigreux des timbres et humour mêlées avec le Casio décalé - qui trouve néanmoins sa cohérence et sa dimension organique.

*Strasbourg Quartet* (2014) pour flûte, clarinette, violoncelle et percussion, est écrit pour l'ensemble HANATSUmiroir. C'est la pièce la plus développée (25 minutes) de cet enregistrement, respectant un découpage en quatre mouvements sur le modèle classique du quatuor. Mais là s'arrêtent les références. S'y exerce davantage, et avec une précision d'orfèvre, l'art des alliages et textures sonores sollicitant l'extension des techniques de jeu instrumental et un choix de matières percutees aussi insolite que surprenant : tel ce second mouvement très audacieux où contrastes et ruptures font loi, renvoyant à « la logique du rêve des surréalistes » qu'évoque parfois le compositeur. C'est au montage cinématographique que l'on pense dans le troisième mouvement très court, quand la dernière partie, superbe, fait fluctuer la temporalité dans un espace intérieur presque suffocant. Si la poésie de Gertrude Stein a guidé l'élaboration de *Strasbourg Quartet*, c'est la peinture de Philip Guston qui inspire *Music with no Edges* pour clarinette, percussion, alto, violoncelle et contrebasse, la pièce la plus ancienne de cet album (2004), qui lui donne son titre. Andreyev y ménage un espace différent pour chaque mouvement, celui du rêve dans le 1, avec le « con legno tratto » de l'alto (Laurent Camatte), une des signatures timbrales du compositeur. On y retrouve la verdure et l'insolence de la clarinette (n°2) ainsi que le vibraphone de prédilection (n°3). Le dernier mouvement, le plus long, est une sorte d'éloge du timbre : contrebasse au grain sombre (Stéphane Clor), timbales somptueuses (Olivier Maurel), clarinette aux stridences « aveuglantes » (Thomas Monod) se meuvent dans un espace jubilatoire où l'énergie du son le dispute à la virtuosité de l'écriture. Étrange autant que galvanisante, la musique d'Andreyev a trouvé, sous le geste des interprètes strasbourgeois, son éclatante originalité et sa pleine expressivité.

## NEUE MUSIK / SAMUEL ANDREYEV: MUSIC WITH NO EDGES

Peter Kaiser

SAMUEL ANDREYEV  
Music with no Edges u.a.  
HANATSUmiroir  
KAIROS 2018 (0015025KAI)

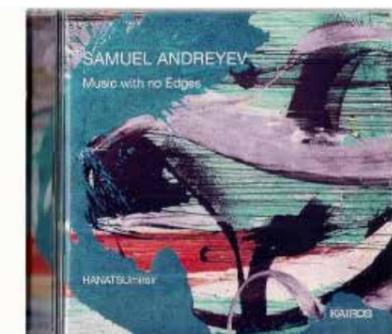
Etwas Mechanoides kennzeichnet die Stücke Samuel Andreyevs, etwas noch nicht Fleischgewordenes. Beim Anhören derselben, öffnet sich in der Vorstellung die Luke oder Klappe eines Gehäuses und gewährt uns Einblicke in die intimen Lebenswelten lebenswerter Maschinnen, die sich gerade auf den Weg zum nächsten Evolutionssprung befinden. Derek Beaulieu's Vergleich (im Booklet) mit Uhrwerken hinkt, da wir von diesen ja höchste Vorhersehbarkeit und Regelmäßigkeit im Ablauf erwarten würden. Die Maschinnen (Stücke) erfüllen diese Erwartungshaltung mitnichten. Ganz im Gegenteil scheinen sie in Experimentierstadien der Autopoiesis befangen, nach dem Muster Versuch/Irrtum.

Die Musik Samuel Andreyevs ist, in allen sechs sich auf dieser CD befindlichen Stücken, originell und lebendig. Sie ist verspielt und hat, neben zarten poetischen Momenten, Witz - auch dies ein Kennzeichen des Lebendigen.

Folgende Instrumente benötigt diese Musik und treten vorwiegend in ihrer kindlichen, *diminutiven Form* in Erscheinung (und weisen auch hier wieder auf Das-im-Werden-Begriffene hin): Flöten, Musette, Klarinetten, Percussion (vorwiegend Blechdosen), Casio SK-1, Viola, Cello, Bass.

Samuel Andreyev wurde 1981 in Kincardine, Kanada geboren. Die Stücke *Cinq pièces* und das *Strasbourg Quartet* wurden für das erstaunliche Ensemble HANATSUmiroir geschrieben.

<https://www.litges.at/kritik/cd/peter-kaiser/neue-musik/samuel-andreyev-music-with-no-edges>





**Samuel ANDREYEV (b. 1981)**

***Music With No Edges***

*Vérifications*, for six instruments (2012) [10:47]

*Stopping*, for two vibraphones (2006) [8:30]

*5 Pièces*, for flute and percussion (2010) [13:30]

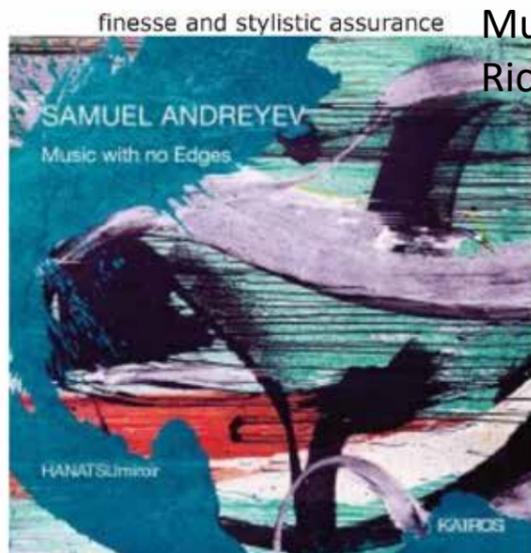
*Passages*, for solo clarinet (2010) [6:45]

*Music with no Edges* (2004) [12:55]

*Strasbourg Quartet* (2014/15) [25:11]

HANATSUMiroir

rec 2016/18, Downtown Studio & Théâtre de HautePierre, Strasbourg; France.



finesse and stylistic assurance

MusicWeb  
Richard Anlon

I have to confess that while I'd heard of Samuel Andreyev before requesting this disc to review, specifically in terms of his pedagogic activity, to my shame I'd never actively investigated his music. My loss entirely. For the record he is Canadian, in his late thirties, and studied composition and oboe at the Paris Conservatoire. He is an established poet and a much sought-after composition teacher. This is unsurprising, given that he has established a remarkable Youtube channel which contains a number of accessibly delivered and helpful analyses of contemporary compositions and trends. I cannot recommend it highly enough. Andreyev is a born communicator.

What of his music? The first thing that strikes one on exposure to the opening bars of the first *Vérification* is the extreme 'otherness' of the sound combination – a dry-sounding assemblage of tin cans, a descending motif on A-flat piccolo clarinet, the weird presence of an oboe-like instrument (in fact it's a musette), a scratchy cello, some indiscernible keyboard tinkling; these elements merge into a miniaturised futuristic toy soldier tattoo, before being absorbed into the low drones of a Casio SK-1, which in turn is mirrored by a wealth of instrumental micro-activity. The strange-yet-oh-so-familiar tremolo sounds that sporadically emerge from the Casio create a nostalgia trip for those of us who acquired this cheap keyboard in the 1980s. For music that is so minutely and carefully through-composed, and thus very tightly controlled (by both composer and performers) it is a paradox that some of these sounds recall Cornelius Cardew's 1960s free improvisation group the Scratch Orchestra. It's extraordinary then, how surgical precision and anarchic freedom can sound so similar! The second piece in this sequence seems, superficially at least, to comprise a slowly unfolding reverie of overlapping sustained notes in the three wind instruments; but listen again and you perceive the breathing sounds amid a barely audible percussion foreground of manipulated rough surfaces. This is the kind of curiosity Andreyev is trying to instil in his audience – he wants one to listen again, to pay more attention, to notice the small stuff that our antennae filter out 99.9% of the time. His music is an encouragement of intense concentration, and that can be no bad thing. The third number is less subtle, an in-your-face sequence of assertive gestures from solo and combined instruments, though sounds concealed in the 'undergrowth' re-appear as it proceeds – the Casio doing its best cheap piano imitation. In the finale, a gently ticking background beats alongside astringent and lyrical content by turn, there is even the fragment of a tune.

*Stopping*, an eight and a half minute work-out for two vibraphones (placed at the extreme right and left of the sound picture) is effectively about the unique sonic possibilities of this particular instrument. But there's nothing beyond the sound of the vibraphone itself that will evoke, for example, Gary Burton. Andreyev plays with the timbral potential of the vibraphones in a dynamic work that unfolds slowly, but in due course tellingly exploits the stereophonic potential of two such instruments. As *Stopping* moves towards its denouement, one becomes aware of the different motor speeds adopted by each vibraphone, a device which again serves up a series of odd sonic ambiguities for the brain to unravel.

At the start of the following work, cymbals and gongs create an echoey, rapid pulse over which a flute interrupts, with strident, spat out, isolated tones, heavily breathed percussive sounds, and lyrical, legato sequences of exotic near-melody. There is energy, flow and beauty in this first of Andreyev's 5 *Pièces* for flute and percussion. But by the next movement this flow has dissipated into something more elusive – woodblocks and what sounds like an antique cymbal provide a diffuse percussion backdrop. After a brittle, agitated central panel, the intriguing fourth *Pièce* is slow and strange, relying on the resonance of the gongs to provide a pit of deep droning over which a stuttering flute projects a hidden message, which concludes in a breathy, repeated three note motif. Yet the final movement is even weirder – what at first listen appear to be two flutes projecting long, sustained, microtonally separated lines miraculously proves to be a cosmic duet between flute and tuned glasses. And perhaps this is Andreyev's point – you may, at first not like this music, but it intrigues one sufficiently to demand a second hearing, for clarification, to pick up the small stuff, and when the mist rises, it miraculously becomes more accessible and attractive.

The clarinet solo *Passages* is less a catalogue of extended technique than it is a primer of microtonal writing for the instrument. The static collides with the mobile in a seven minute statement which is attractive in its way, but compared with the other works on this portrait disc somewhat generic. After all, listeners will be in no doubt they are hearing a clarinet in *Passages*. Hats off to the gymnastic and hypersensitive soloist, Thomas Monod, though.

And so to the piece which gives the album its title. *Music with no Edges* is scored for clarinet, percussion, viola, cello and double-bass, and comprises three brief movements before a six-minute finale. The title alludes to the abstract paintings of the American artist Philip Guston. In some of his works (such as *Painting No 9* or *Zone*) there appears to be a kind of gravitational pull toward the centre of the canvas and away from the edges and corners. Each of the four movements of Andreyev's piece, although demonstrably conveying different characters or moods seems to project what I would describe as neo-Webernian concentration, whereby the most important musical material is condensed within particularly active phases inside each panel and thus contrasts with the punctuating silences. The first piece is characterised by fragile, spare gestures, the second, though still mainly soft in impact juxtaposes high and low sounds. Perhaps the third piece is closest in spirit to Guston, as the sparse activity with which it starts builds towards an ever more agitated tutti which is gradually absorbed by the fragmented silence with which the piece began. The framing silent 'interludes' of the first three movements are joined in the finale by brief drum solos; these contrasting entr'actes surround music which is by turn restless and still. *Music with no Edges* contains some compelling gestures, but structurally I found it somewhat less convincing than the other ensemble works on the disc.

It concludes with Andreyev's recent *Strasbourg Quartet*. Scored for flute, clarinet, percussion and cello the work comprises two longish outer movements which envelop two briefer inner ones. In the composer's note he argues that the quartet "...requires a special sort of listening. It does away with dramaturgy, narrativity, linearity; instead, there is a network of heterogenous musical materials, each of which potentially (and fleetingly) occupies the centre of the discourse". As it is, I would argue that the first two clauses here could actually be applied to all of the multi-movement pieces on this disc, but it also has to be said that the *Strasbourg Quartet*'s actual 'sound' does seem different. Firstly there is a clear sense of pulse throughout the music, while repeated shards, gestures and sequences of notes give the listener a set of clearly defined landmarks which help in locating one's bearings. Each of the four movements convey a classical elegance, while at no stage does the piece 'sound' like a quartet, mostly due to the varied percussion. While I certainly derived a good deal of listening pleasure from the other pieces on this album, this *Strasbourg Quartet* seems to represent a paradigm shift which offers considerable potential for Andreyev's future experiments. *Music with no Edges* is a most absorbing release. It is generously filled, while the performances of the oddly-named Strasbourg-based ensemble HANATSUMiroir are caught with unerring precision by the Kairos engineers. The mildly dry recording suits these sounds to perfection and actually amplifies the detail hidden underneath much of this music. I have really enjoyed getting to know these pieces by Samuel Andreyev and I'm sure many readers will feel the same. I feel almost embarrassed that I hadn't discovered his unusual music until now. His unique Youtube channel is most certainly worth your time as well – his analyses of a wide range of contemporary classics are communicative, entertaining and most importantly, useful. I especially recommend his fascinating analysis of Hindemith's funky 1928 trio for heckelphone, viola and piano.

Richard Hanlon

STRASBOURG Musique contemporaine

# Au miroir d'Hanatsu

Entre une tournée en Espagne, Canada et États-Unis, l'ensemble strasbourgeois Hanatsu miroir annonce une saison palpitante. Zoom.



Hanatsu Miroir explore entre disque et concerts, de nouvelles pistes musicales. PHOTO GUILLAUME GUÉGAN

**C'EST L'ABOUTISSEMENT** d'une de leurs plus longues collaborations. L'ensemble de musique contemporaine strasbourgeois Hanatsu miroir vient de sortir un nouvel opus discographique et monographique dédié au compositeur canadien Samuel Andreyev – désormais installé dans la capitale alsacienne. *Music with no edges*, titre éponyme du CD et du concert qui ouvre la nouvelle saison 2018/19.

Une programmation placée sous le signe des rencontres, des tournées entre Espagne, Canada et USA du 23 octobre au 8 novembre ; puis en Tunisie, à Monastir du 4 au 11 février 2019.

En amont du concert de rentrée du 13 octobre, l'ensemble, créé il y a huit ans par la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel, propose une déambulation pour deux musiciennes et la danseuse Noëllie Poulain dans plusieurs espaces du Musée d'Art Moderne et Contemporain (MAMCS). Un prologue permettant de faire découvrir les œuvres du MAMCS dans le cadre des Happy

## Initiation musicale pour les tout-petits

Ayako va mener durant 2018/19 des actions auprès des tout-petits de cinq crèches du quartier de la Meinau, en partenariat avec l'espace Django. La démarche pédagogique d'Hanatsu va de la découverte « passive » de la musique contemporaine à l'implication et à la réalisation d'un spectacle professionnel pour et par les enfants. En projet, une tournée du joli spectacle *De l'air et de la gravité* financée par le département du Bas-Rhin.

20, à tous les publics – enfants et adultes. Ce type de médiation est l'un des axes qu'Hanatsu développe durant toute la saison. Édité par le prestigieux label viennois Kairos, l'opus discographique *Music with no edges* immerge dans l'univers sonore de Samuel Andreyev que singularise une hyper-précision des timbres, un humour et une poésie rares. Tiré à 3000 exemplaires, le disque a été enregistré au Down Town Studio de Strasbourg « avec l'énergie du live et la précision du son en mode pop-rock, indique Olivier. La finesse des détails est telle que tout est audible ». Réalisant ainsi le cauchemar du compositeur canadien qui s'est rêvé de taille minuscule, enfermé dans le mécanisme d'une montre à gousset.

Durant la tournée et pour le concert du 13 octobre au MAMCS, Thomas Monod (clarinettes) et Elsa

Dorbath (violoncelle) entourent Ayako et Olivier. Outre les pièces d'Andreyev dont le solo au hautbois, *Locus Solus*, que le Canadien va jouer lui-même, on entendra certaines pièces du Japonais Kenji Sakai et du Basque Juan José Eslava.

Dans le cycle Sound around #3, Hanatsu convie les ensembles Kuraña et Proxima Centauri. Au programme, panorama de la scène contemporaine basque avec le premier, et concert monographique autour du compositeur italien Maurilio Cacciatore avec l'ensemble placé sous la direction artistique de Marie-Bernadette Charrier – les 16 et 17 novembre à 20h30, à l'Espace K, à Strasbourg.

À l'horizon de ses 10 ans, déjà activement préparés, Hanatsu miroir travaille, entre autres, au nouveau disque monographique consacré à Alireza Farhang. Dont la double formation en musique occidentale et persane conjugue deux traditions et pose la question du métissage culturel – si chère à Hanatsu miroir. ■

Veneranda PALADINO

► Concert le 13 octobre à 18h, et happening pour petits et grands dès 16h30, au Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg. Entrée libre ; [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)

TTE-RE1 06

## Geneviève Charras

L'amuse-danse !

L'amuse danse - 12/11/18

Geneviève Charras

lundi 12 novembre 2018

● Hanatsu Miroir et Samuel Andreyev: un CD intimiste au souffle sans limite: "Music with no Edges"



Hanatsu Miroir signe ici l'édition d'un CD, très intimiste où les compositions de Samuel Andreyev rivalisent de délicatesse, d'intimité mais de difficultés aussi, embûches stylistiques que les interprètes franchissent aisément et sans "fausse note" ! Un aperçu très convaincant d'une écriture complexe et lumineuse, servie ici par le talent et la maîtrise de musiciens complices et compagnons de longue date!

"Samuel travaille avec notre ensemble depuis sa création. Il a été le premier à nous dédier une pièce en duo que nous avons explorée sous toutes ses coutures jusqu'à lui en demander une deuxième, en quatuor cette fois. Autour de ces deux pièces nous avons passé une partie de ces dernières années à explorer ses œuvres, à enregistrer un autre album de chansons colorées, à discuter de nouveaux timbres, à épouser les limites de notre ensemble. Sa musique nous plaît de par son écriture, sa finesse, la curiosité furieuse pour des instruments peu utilisés ou trouvés pour l'occasion. Samuel a une plume musicale aussi fine que son écriture et aussi riche que ses petits carnets de notes. Sans déséquilibre entre les lignes rythmiques, harmoniques, mélodiques, timbraux, elle ne fait de compromis que lorsque des limites instrumentales ou humaines ne le demandent. Nous avons donné à un notre ensemble un rôle d'explorateur de la vitalité de la création contemporaine, mais nous nous sommes également fixé comme mission de rendre vivantes les pièces écrites au delà de leur création, en explorant leur entourage esthétique ainsi que les autres œuvres du même compositeur."

"Ma musique a la qualité quelque peu fâcheuse d'être à la fois extrêmement dure à jouer, mais pas tout à fait impossible. Les interprètes se rendent vite compte que mes partitions demandent la plus grande exigence, et que cette musique sonne le mieux lorsqu'elle est jouée avec une énergie intense et une grande attention au détail. Par ailleurs, elle présente de nombreux défis d'ordre logistique. Les interprètes doivent souvent jouer sur des instruments insolites, dont certains sont rares et doivent être loués, et dont d'autres doivent être construits pour la pièce. Le rythme est généralement pulsé et précis, mais change constamment, souvent d'une mesure à l'autre. L'harmonie est fréquemment microtonale, si bien que l'on doit souvent passer beaucoup de temps à travailler la justesse. Tout cela fait que mes pièces fonctionnent au mieux lorsqu'elles sont travaillées dans la durée par les mêmes interprètes sur plusieurs années. Il y a quelques années, lorsque j'étais totalement inconnu, de telles conditions étaient difficiles à satisfaire ! Je suis donc ravi de cette collaboration durable avec HANATSU miroir, laquelle est idéale à tous les niveaux. Ces interprètes virtuoses sont tout aussi perfectionnistes que moi. Voire plus. Je le sais, car j'ai eu l'occasion de jouer avec eux en tant que hautboïste. Il y a eu des moments, à la fin d'une longue journée de répétitions, où j'étais tenté de dire, 'bon, ça va là, ça sonne bien, on peut s'arrêter' – et de me voir ignoré par les musiciens, refusant de s'arrêter avant que la perfection ne soit non seulement entrevue de façon furtive, mais solidement acquise. Cet album, fait insolite pour un disque de musique contemporaine, est le fruit d'une collaboration très longue. Certaines des pièces figurent dans le répertoire de l'ensemble depuis presque une décennie. Je peux dire qu'elle a eu lieu dans les meilleures conditions possibles. J'espère que vous nous rejoindrez sur cette aventure tout à fait passionnante." Samuel Andreyev.

Samuel Andreyev. Music with no Edges.  
Kairos, 0015025KAI.

BY NICK STORRING



[https://www.musicworks.ca/reviews/samuel-andreyev-music-no-edges?fbclid=IwAR09JYxqwXnL3Eelo-sa8rRhnqhrQTQi9gV5F4wEL6\\_PrUm-tFJvb6W2FMfU](https://www.musicworks.ca/reviews/samuel-andreyev-music-no-edges?fbclid=IwAR09JYxqwXnL3Eelo-sa8rRhnqhrQTQi9gV5F4wEL6_PrUm-tFJvb6W2FMfU)

**Each of the six works on Toronto-born, Strasbourg-based composer Samuel Andreyev's brilliant new disc were conceived separately over the span of a decade. Yet the album's gripping first two minutes serve as a perfect introduction to his world.**

*Vérifications* begins in a matted jumble of jagged dance-like rhythms stridently proclaimed by a trio of wind instruments and punctuated by percussive sputter. Before a pattern is detectable (let alone established), the ensemble retreats, revealing the queasy tones of a Casio SK-1, a small, toy keyboard beloved for its cruddy sampling and synthesis capabilities. It's a moment of strange wonder—the aural camera zooms out and one recognizes that this tinniness had permeated the music all along. Once the energy resumes, the perspective feels skewed—the music feels at once full and rich, yet also like a miniaturized version of itself.

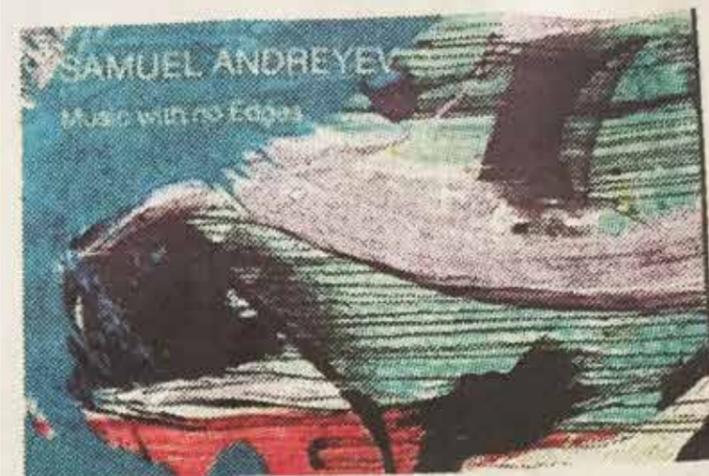
Andreyev doesn't shy away from bright, bristling gesture, but these bursts of nimble virtuosity—just like the many sparser passages in his music—are not gratuitous: they are celebrations of what sound can do. It also helps that Hanatsu Miroir, the interpreters on this disc, are such strong and dextrous players that the difficulty of the music simply fades into the background.

*Stopping*, a vibraphone duo from 2006, is full of the deftly paced shifts of vantage that characterize Andreyev's work. Growing progressively denser and more extroverted, its initial section ornaments lush resonances with deadstrokes and bowed tones before culminating in a shrill, palate-cleansing, cameo-role roll from a glockenspiel and triangle. The ensuing section ingeniously blends pitch-bent notes with throbbing motor modulations, offering a disorienting contrast. The final movement of *Cinq pièces* (for percussion and flute) also masterfully pulls the listener into an unforeseen sonic space. Microtonal wine glasses eradicate both the pulse and the division between the two instruments.

More superficial listening might only reveal the European modernist bent of this work, but Andreyev's musical demeanour is far more complex, evidenced by his forays elsewhere into wayward pop. The work on *Music With No Edges* offers clarity of form and intention, but it's neither stiff nor steadfast in its directionality. If anything, Andreyev's awareness of structure merely enhances the impact of his keen and peculiar ear for colour. His meticulously framed moments feel like portals to alternate dimensions.



**Nick Storring** is a Toronto-based composer, musician, and writer, and a contributing editor to *Musicworks*. His music has been presented and performed by the Esprit Orchestra, Eve Egoyan, Quatuor Bozzini, Beijing's Musicacoustica Festival, and Vancouver New Music. An avid collaborator, Storring has composed for films by Terrance Odette, Ingrid Veninger and, in collaboration with Dafydd Hughes, for the National Film Board's award-winning Web documentary *High Rise: Universe Within* (2015), directed by Katerina Cizek. He's also scored productions by Litmus Theatre and MT Space, worked with celebrated choreographers Yvonne Ng, Marie Josée Chartier, Brandy Leary, and Deepti Gupta, and created music for "ambient gaming environment" *Tentacle*, which was mounted at New York's Museum of Modern Art in 2011. Storring's writing has appeared in *Exclaim!*, *The Wire*, and *AUX.tv*. He also contributed liner notes to Alga Marghen's reissue of the '60s band Intersystems' entire recorded output, as well as RVNG Intl.'s box of early psych trio Stryx's reissues and previously unreleased material *Tumblers from the Vault*.



DOCUMENT REMIS

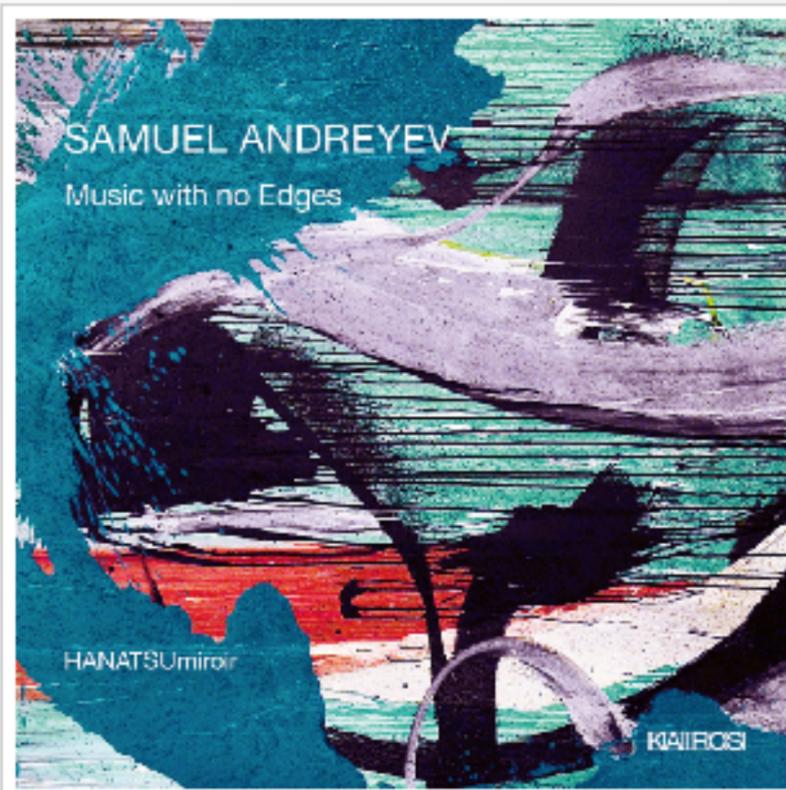
## Cinq Diapasons pour le HANATSU miroir

Des retombées sur les réseaux sociaux, des critiques anglophones enthousiastes... Le disque monographique de l'ensemble de musique contemporaine strasbourgeois HANATSU miroir dédié aux compositions de Samuel Andreyev, *Music with no edges* paru sur le prestigieux label Kairos, satisfait pareillement les critiques en France. Pas moins de cinq Diapasons lui ont été attribués. Une belle récompense pour l'ensemble du travail réalisé depuis 10 ans par le duo formé par la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel – dédicataire des *Cinq pièces* (2010) d'Andreyev.  
[www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)

**Novedades discográficas: «SAMUEL ANDREYEV: Music with no Edges» editado en Kairos**

06/12/2018

Interpretado por el ensemble HANATSUmiroir, está editado por el sello KAIROS, y acaba de salir al mercado el pasado mes de octubre 2018.



«**SAMUEL ANDREYEV: Music with no Edges**» del compositor Samuel Andreyev, interpretado por el ensemble HANATSUmiroir, está editado por el sello **KAIROS**, y acaba de salir al mercado el pasado mes de octubre 2018.

Está grabado entre febrero 2016 y julio 2018 en Estrasburgo, Francia. El nuevo CD de Samuel Andreyev **Music with no Edges** incluye instrumentos inusuales, instrumentos de juguete y sorprendentes combinaciones. Andreyev explora un vocabulario especial de instrumentos y sonido inusuales, que sugiere la lógica inevitable de la maquinaria accidental y que parecen estar atrapados en etapas experimentales modeladas en base de prueba y error.

"La música de Samuel Andreyev es

en todas las seis piezas de este CD, original, animada con delicados momentos poéticos, una broma, esto también es un sollo distintivo de la vida."

Más información en la web de **Kairos**

[Volver](#)

**Music with no edges**

**DNA**  
DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE

DNA - 08/10/14 -  
Christian Wolf

Ville de Strasbourg |  
Monographie hétéroclite

HANATSU miroir. (DESIGN YAN COSTES)  
Andreyev s'installe en France en 2003 et compose dans la foulée Music with no edges pour percussions, clarinette et trois cordes. La création au centre de concert d'HANATSU miroir explore l'individualité des instruments en évitant le croisement de leurs univers rythmiques et harmoniques et offre à l'ensemble de musique contemporaine la possibilité d'une formation peu habituelle.

À peine plus récente, Stopping explore les ressources du vibraphone à part entière, ici en duo, empruntant notamment au jazz, comme par exemple à l'inventeur de la prise des baguettes actuelle Gary Burton. Simon Aliotti et Olivier Maurel écriront une lettre d'amour d'une dizaine de minutes pour cet instrument incontournable de l'arsenal de percussions. Et dans le ton d'une soirée hétéroclite, Verifications trace un trait d'union comique avec les deux pièces les plus récentes au programme, faisant entendre une sorte de petite symphonie des plus étranges, en quatre mouvements, pour orchestre d'instruments miniaturisés – notamment piccolo, clarinette piccolo, mini-clavier obsolète, et musette, le plus petit des



hautbois tenu par le compositeur lui-même. Aux antipodes, Midnight audition inaugure avec limpidité le dernier style d'Andreyev, marqué par la perception de la métrique. Cette inspiration nocturne écrite pour l'altiste Laurent Camatte soumet de courtes cellules rythmiques à des micro-variations, requérant la précision du geste musical. Et dans le prolongement, la deuxième création de la soirée intitulée Strasbourg quartet, pour flûte, clarinette, percussions et violoncelle, datée de cet été, s'impose comme la pièce la plus aboutie. Sur le plateau, les habitués – Ayako Okubo, Thomas Monod, Olivier Maurel – et le violoncelliste Anil Eraslan, relèvent le défi d'une fusion de timbres à partir d'éléments hétérogènes. Cette recherche de coexistence sera enrichie par les lumières de Raphaël Siefert et la mise en scène toujours pleine de surprises de Marie-Anne Bacquet, qui devrait relever l'écriture ciselée et diaphane du talentueux compositeur.

Le 22 octobre à 20 h 30, Hall des Chars. [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)

par Christian WOLFF, publiée le 18/10/2014 à 05:00

Octobre - Novembre 2018

# Tournée Espagne / Canada / USA

Based in Strasbourg, France, Hanatsu miroir was founded in 2010. Resulting from the encounter of flutist Ayako Okubo and percussionist Olivier Maurel. The ensemble has a strong focus on developing and disseminating the contemporary music repertoire. Over the years, the integration of mediums other than music has become the group's trademark, allowing them to open new avenues for understanding and interpreting the contemporary music repertoire. They often combine various media in their performances such as painting and lighting to create an immersive experience.

Hanatsu miroir has an ongoing relationship with Canada and this marks their second Canadian tour, the result of a collaboration with Canadian composer, Samuel Andreyev, with whom they have worked since their beginning.

Samuel Andreyev was born in Kincardine and currently resides in Strasbourg, France. He moved to Paris in 2003 to study at the Paris Conservatory, and is the winner of many prestigious awards, including the Dutilleux Competition. His music is regularly performed, broadcast and recorded all over the world. He is also a member of the international jury of the Prince Pierre de Monaco prize.

This is a thrilling and rare opportunity to hear one of Europe's finest ensembles playing the imaginative and dreamlike music of Samuel Andreyev.

The Arts and Heritage Centre, HANATSU miroir and Samuel Andreyev invite you to experience an afternoon of discovery, and to stay after the performance to meet the artists.

For more information Contact: Sheree Rasmussen Tel 416-880-9647 or [info@shereerasmussen.com](mailto:info@shereerasmussen.com) (<mailto:info@shereerasmussen.com>)

WHEN: Nov. 4, 2:00 pm

WHERE: Warkworth Town Hall Centre for the Performing Arts, 40 Main Street, Warkworth

COST: Tickets, \$20.00, can be purchased at the door, at Centre and Main Chocolate Co. in Warkworth, or by calling/texting 416-880-9647

<https://ahcentre.ca> (<https://ahcentre.ca>)

<http://www.hanatsumiroir.fr> (<http://www.hanatsumiroir.fr>)

<http://www.samuelandreyev.com> (<http://www.samuelandreyev.com>)

<https://ahcentre.ca/> (<https://ahcentre.ca/>)

*submitted content*



**Hanatsu Miroir**  
Contemporary Music Ensemble  
in collaboration with composer  
Samuel Andreyev  
[hanatsumiroir.fr](http://hanatsumiroir.fr)

Tickets \$20  
Can be purchased at the door, or at  
Centre and Main Chocolate Co.  
or call/text 416-880-9647

Sunday Nov. 4<sup>th</sup> at 2pm

With the generous support of:

 The Arts and Heritage Centre

**TOWN HALL CENTRE  
FOR THE PERFORMING ARTS**  
40 Main St. Warkworth ON  
[@AhWarkworth](https://ahcentre.ca) / [info@ahcentre.ca](mailto:info@ahcentre.ca)  
[ahcentre.ca](https://ahcentre.ca) 2018 Season

Samuel Andreyev was born in Kincardine and currently resides in Strasbourg, France. He moved to Paris in 2003 to study at the Paris Conservatory, and is the winner of many prestigious awards, including the Dutilleux Competition. His music is regularly performed, broadcast and recorded all over the world. He is also a member of the international jury of the Prince Pierre de Monaco prize.

This is a thrilling and rare opportunity to hear one of Europe's finest ensembles playing the imaginative and dreamlike music of Samuel Andreyev.

The Arts and Heritage Centre, HANATSU miroir and Samuel Andreyev invite you to experience an afternoon of discovery, and to stay after the performance to meet the artists.

For more information Contact: Sheree Rasmussen Tel 416-880-9647 or [info@shereerasmussen.com](mailto:info@shereerasmussen.com) (<mailto:info@shereerasmussen.com>)

WHEN: Nov. 4, 2:00 pm

WHERE: Warkworth Town Hall Centre for the Performing Arts, 40 Main Street, Warkworth

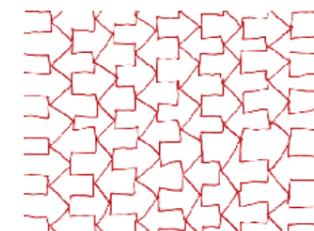
COST: Tickets, \$20.00, can be purchased at the door, at Centre and Main Chocolate Co. in Warkworth, or by calling/texting 416-880-9647

<https://ahcentre.ca> (<https://ahcentre.ca>)

<http://www.hanatsumiroir.fr> (<http://www.hanatsumiroir.fr>)

<http://www.samuelandreyev.com> (<http://www.samuelandreyev.com>)

<https://ahcentre.ca/> (<https://ahcentre.ca/>)



# NUMUS CONCERTS

new music now

2018-2019  
season

[HOME](#) [18-19 SEASON](#) [ABOUT](#) [TICKETS / CONTACT](#) [BLOGS](#) [ARCHIVE](#) [2018-2019 PROGRAMME](#)

## MAIN SERIES

# HANATSU MIROIR

**Thursday, November 8, 2018 @ 8pm** | KW Little Theatre  
9 Princess St. E., Waterloo  
\$30 General / \$20 Senior & Arts Worker / \$10 Student

[Order tickets](#)

France's Hanatsu Miroir presents a program centered around the works of Canadian composer, Samuel Andreyev. Ranging from solo pieces to works using the full quartet's unusual instrumentation (flute/clarinet/percussion/cello), the ensemble focuses on multidisciplinary pieces that involve poetry, dance, visual and video art with the goal of bringing contemporary music to the masses.



Chapelle historique du Bon-Pasteur | HANATSU miroir

novembre 1 @ 7:30 - 9:30 2\$

« Arion | Amours et désamours

ECM+ | Tournée Génération2018 »



Ayako Okubo, flûtes	Samuel Andreyev: Strasbourg 4tet
Samuel Andreyev, hautbois	Samuel Andreyev: Locus Solus
Thomas Monod, clarinettes	Samuel Andreyev: 5 Pièces
Elsa Dorbath, violoncelle	Kenji Sakai: Howling / Whirling
Olivier Maurel, percussions	Kenji Sakai: Monopolyphonie /Défiguration

L'ensemble HANATSU miroir naît à Strasbourg en 2010 de la rencontre d'Ayako Okubo, flûtiste et Olivier Maurel, percussionniste. La volonté première de l'ensemble est de développer et faire connaître un répertoire de pièces contemporaines à un large public.

La démarche et les rencontres artistiques de cet ensemble à géométrie variable l'ont amené à travailler des médiums autres que musicaux afin de donner de nouvelles pistes de compréhension et d'interprétation du répertoire musical contemporain. Au gré des projets, cette pluridisciplinarité se traduit par un travail sensuel et poétique en collaboration avec des artistes de tous horizons (vidéastes, peintres, performers, danseurs, comédiens, etc...).

De nombreux compositeurs s'associent à l'ensemble pour jouer de cette spécificité et collaborer parfois sur plusieurs années. HANATSU miroir est ainsi dédicataire de pièces de de Cacciatore, Farhang, Andreyev, Sakai, Tejera, Dazzi, Imaï, Nicolaou, Minakakis... Cette dynamique amène HANATSU miroir à s'associer à d'autres ensembles, tels que l'ensemble Links, Accroche Note, Artefacts, Proxima Centauri.

Billets disponibles le 20 septembre 2018

CAMPUS NEWS

## HANATSU miroir to perform at UB



The France-based artistic collective HANATSU miroir will perform a free concert at UB on Nov. 7.

### UBNOW STAFF

Published November 2, 2018

The France-based artistic collective HANATSU miroir, known for taking an "intentionally multidisciplinary approach" to its work, will be in residence at the Robert and Carol Morris Center for 21st Century Music this week and give a free public concert and perform workshop pieces written for them by UB composition PhD students.

The free concert, featuring three works by oboist and ensemble member Samuel Andreyev, will take place at 7:30 p.m. Nov. 7 in Lippes Concert Hall in Slee Hall, North Campus.

The program will include "Strasbourg Quartet," for flute, clarinet, percussion and cello; "Five pieces," for flute and percussion; and the oboe solo "Locus Solus," all by Andreyev, and two works by Japanese composer Kenji Sakai: "Howling/Whirling," for flute, clarinet and percussion, and "Monopolyphonie/Defiguration," for solo cello.

The ensemble's visit to UB is part of a tour that will take the group to Spain and Canada, as well as the U.S.

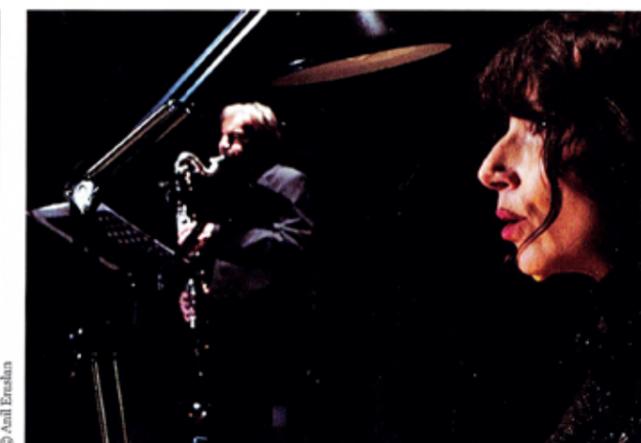
Formed in 2010, HANATSU miroir's self-described "intentionally multidisciplinary approach" relies on collaborations between artists from different disciplines, such as dance, visual arts and theater, to put together multimedia musical events. Its aim is to make the new music repertoire, which can at times be perceived as esoteric, more accessible by virtue of its interaction with other arts.

To further this approach, the ensemble does extensive community outreach, aiming to create new audiences by engaging in pedagogical activities, performing concerts specifically designed to introduce children — but others as well — to new music.

# la planète du singe

Avec *Moi singe*, le compositeur **Januibe Tejera** porte à la scène *Rapport pour une académie* de Kafka. Créée à **Musica**, cette pièce de théâtre musical rassemble les talents de deux ensembles strasbourgeois, Accroche Note et HANATSU miroir.

## Moi Singe



Par Hervé Lévy

À la Salle de la Bourse (Strasbourg), jeudi 28 septembre  
festivalmusica.org

► HANATSU miroir présente aussi *La Vallée des merveilles* de Maurillo Cacciatore au Point d'Eau (Ostwald), dimanche 1<sup>er</sup> octobre et *Sound Around #2* à l'Espace K (Strasbourg), vendredi 17 et samedi 18 novembre  
lepointdeau.com  
espace-k.com  
hanatsumiroir.fr

► Accroche Note participe au festival Voix étouffées (01/10-14/11) avec un concert Weill / Eisler / Schreker en l'Église Saint-Guillaume (Strasbourg), jeudi 12 octobre  
voixetouffees.org  
accrochenote.com

**M**oi singe est né de la rencontre de deux ensembles emblématiques de la scène contemporaine : Accroche Note, venu au monde en même temps que Musica (ou presque), devenu au fil des ans un des fidèles compagnons de route de l'événement, et le jeune HANATSU miroir dont c'est (enfin) la première participation au festival. Les duos Françoise Kubler (soprano) / Armand Angster (clarinette) et Ayako Okubo (flûte) / Olivier Maurel (percussions) composent ainsi le socle d'un théâtre musical étrange et fascinant. Vidéo formant un univers évoquant « *les zoologistes du XIX<sup>e</sup> siècle faisant des recherches sur l'animal avec des planches anatomiques* » pour Olivier Maurel, lumières et sons électroniques complètent un espace scénique dont les musiciens sont partie intégrante permettant de donner voix au primate qui ne l'est pas tant que cela, héros de *Rapport pour une académie*. Ce texte fulgurant de Kafka a fasciné le compositeur brésilien trentenaire Januibe Tejera en raison de « *son contenu politique et son caractère grinçant* ». Écrit à la première personne, ce monologue ironique est celui

d'un singe faisant une conférence à une assemblée de savants : nommé Pierre le Rouge en raison d'une balafre, il narre sa capture et sa métamorphose progressive d'animal en être humain, générant une réflexion sur la notion de civilisation et les liens entre nature et culture. Une des questions essentielles est cependant de « *savoir qui parle. Est-ce vraiment un singe ? Est-ce un fou, un humain qui pense être un singe ? Mi singe, mi homme ou ni singe, ni homme ? Beaucoup de lectures sont possibles.* » C'est pour cela que la voix « *est doublée afin qu'on ne sache jamais qui s'exprime* », une ambivalence assurée par la soprano Françoise Kubler et le baryton Thill Mantero. La parabole se déploie dans un monde sonore sombre qui n'est jamais dénué d'humour et d'absurde, servi par un instrumentarium bizarroïde – « *J'aime les instruments rejetés* », s'amuse Januibe – où se trouvent notamment une monumentale flûte contrebasse aux sonorités rappelant parfois la sirène d'un paquebot et une rare clarinette contrebasse pour une pâte sonore qui peut se résumer comme « *l'ombre de la musique de cirque* ». ■

**MUSICA**  
**Tellement**  
**humain...**

Créé jeudi soir au festival Musica à La Bourse (Strasbourg), *Moi singe* de Januibe Tejera est une adaptation en musique, textes et vidéos d'un texte de Kafka empli d'humour noir.

L'histoire narrée par Kafka dans *Rapport pour une académie* convoque sa *Métamorphose...* vue dans un miroir : un singe devenu humain explique sa transformation à un parterre de doctes savants. Servant de base à la pièce du compositeur brésilien Januibe Tejera, cette conférence grinçante et teintée d'humour questionne notre Humanité.

Dans un dispositif circulaire évoquant les amphithéâtres des universités du XIX<sup>e</sup> siècle, prennent place les musiciens et deux chanteurs incarnant le génial macaque – la soprano Françoise Kubler dont la ductilité vocale laisse pantois et le baryton Thill Mantero, timbre tout en efficacité. Leurs voix parlées et chantées se succèdent, se superposent, jusqu'à saturation, entrent en collision ou composent d'habiles écheveaux pour incarner le caractère hybride du personnage, humain et animal, social et sauvage, dualité également élégamment exprimée par les vidéos de Marie-Anne Bacquet.

**DNA** DNA -  
DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE 01/10/17

**Petite dissonance...**

Complexe, foisonnante, électronique, souvent teintée d'un humour glaçant tutoyant l'absurde et le grotesque, la musique se déploie, distordue, amplifiée, spatialisée et soumise à de nombreuses interférences, interprétée par une formation atypique réunissant deux ensembles strasbourgeois, Accroche Note et HANATSU miroir qui fait là sa première apparition à festival. Les rarement entendues sonorités de la flûte contrebasse, instrument gigantesque au jeu très physique d'Ayako Okubo rencontrent les clarinettes d'Armand Angster et de Thomas Monod, les percussions vives et précises d'Olivier Maurel et la guitare électrique de Rémy Reber, les deux derniers étant placés – choix trop manifeste et seule dissonance dans l'impeccable scénographie de Jean-Baptiste Bellon – dans des cages. Dernier protagoniste, le contrebassiste Jean-Daniel Hégé livre une performance éblouissante, en particulier dans un lamento solo décrivant la capture du singe.

HERVÉ LÉVY

Dimanche 1er Octobre 2017

# Album : Tubular West de Samuel Andreyev



## Samuel Andreyev

### *The Tubular West*

Torpor Vigil CD/DL

Canadian composer Samuel Andreyev took masterclasses with Brian Ferneyhough and Klaus Huber, and was trained in electroacoustics at IRCAM. But those background details do little to illuminate his latest release *The Tubular West*. In form this song cycle, which is infused with compositional savvy and literary skill, bears comparison with the prismatic musical travelogues of Van Dyke Parks. Andreyev sings and plays keyboards and reeds, supported by various permutations of adept and adaptable instrumentalists. His music is episodic and multi-storeyed, yet the arc of the cycle remains clear enough through all its shifting levels, stylistic leaps, linguistic twists and ingenious arrangements. Back in the 1990s *The Tubular West* might have been filed away as a whip-smart exercise in postmodern eclecticism, but Andreyev's sleekly crafted art songs have foundations firm enough to build and sustain a dedicated following.

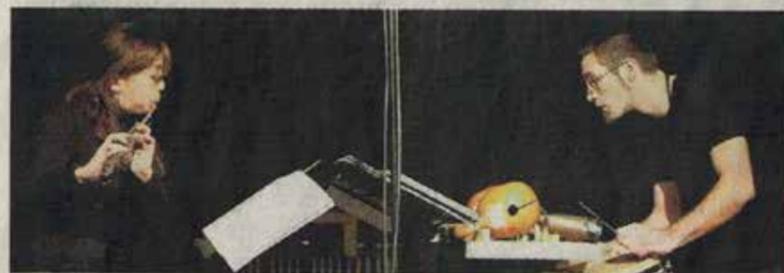
#### SAMUEL ANDREYEV - THE TUBULAR WEST (CD by Torpor Vigil Records)

Several new releases we use to discuss here have sometimes been recorded years earlier. This is also the case for this one. This one came into being during 2011-2012. But not only that, but it has also been released at that time. So we are not speaking of a recent release either. But it is absolutely a very remarkable one that has been unnoticed at that time and has now been distributed by Jvtland Records. Andreyev is a Canadian composer and musician, living and working in France where he studied for example at IRCAM. Nowadays he works as a Professor of Musical Analysis at the Conservatoire de Cambrai (France). He gives lectures and master classes throughout Europe. He composed for orchestra, chamber music, electro-acoustics as well as vocal music. Besides he has a strong interest in pop music. He released two 'pop'-albums: 'Swallows' (2000) and 'Songs from Elsewhere' (2002), both released on the Torpor Vigil label. After many years, 'Tubular West' is the next chapter in this series, offering a very unusual and original meeting of modern contemporary and pop standards. "In it, Andreyev hollows out the usual narrative-sentimental content of a popular song, leaving only the stylistic contours—and then fills it with abstract, non-linear lyrics, extremely unusual orchestrations and playing techniques, and the composer's own distinctive singing voice." Everything is composed, arranged and produced by Samuel Andreyev. And also performed by Andreyev with the assistance of Ayako Okubo, Olivier Maurel and Léo Maurel with Chris Swithinbank, Winnie Huang, Joshua Hyde, Andrea Agostini and Nicolas Dufournel. Recorded at Melodium Studio, Montreuil, France during 2011-2012. A wide range of instruments – acoustic and electronic - is used in very diverse arrangements. This intelligent music is completely out of step. Compared to development in modern composed music, and also compared to contemporary popular music it is literally an eccentric and idiosyncratic work. At first listening, I had to think of the early work of Van Dyke Parks ('Song Cycle'). Equally dislocated in time and space. He doesn't move away from the song format that far. His songs remain accessible and enjoyable, but they are filled to the max with unusual orchestrations, arrangements, twists, and other ingredients. A very curious and unique collection of songs from a very original musical mind. A must! (DM)

— Address: <http://www.torporvital.com/>

# NOh meets contemporary

## Hanatsu miroir



Ayako Okubo et Olivier Maurel.

### STRASBOURG

Créé en 2004 à Rennes, le collectif artistique Hanatsu essaime jusqu'en Alsace, à Strasbourg, autour d'Ayako Okubo et Olivier Maurel.

Flûte pour Ayako, volontiers mobilisée par l'ensemble Accroche Note, et percussions pour Olivier, que l'on entendit ici avec l'ensemble Linea ou avec Christine Ott: les deux musiciens se sont croisés au Conservatoire de Strasbourg. Et Olivier Maurel contribua en 2004 à Rennes à la création d'un collectif associant, au carrefour d'Orient et Occident, des artistes de tous horizons, danse et musique contemporaines, arts plastiques et arts martiaux. Ayako Okubo au sein de ce collectif baptisé «Hanatsu» l'a rejoint, mais les deux musiciens créent dans le même temps, à Strasbourg, leur propre ensemble musical, «Hanatsu miroir», qui donna en 2009 à Strasbourg et à Tokyo son premier concert - le Japon est un autre pôle d'Hanatsu.

Et dans l'idée d'ainsi tisser des liens entre les arts et les

cultures, ils engagent à Strasbourg un cycle dont le premier rendez-vous expose d'originale façon, en sensible complicité avec la scénographe Marie-Anne Bacquet, de jeunes compositeurs - japonais actifs dans leur pays, canadien de Paris, brésilien de New York... -, en des répertoires pour flûte et percussion suscités par Hanatsu.

Le second -*Noh meet contemporary music*- adapte un projet coréalisé avec l'actrice et chanteuse Ryoko Aoki à Tokyo, sur des œuvres inspirées par le théâtre nô: pièces de Joji Yuasa, et commandes, sur ce thème, à des compositeurs de toutes nationalités, parmi lesquels la Strasbourgeoise Claire-Mélanie Sinnhuber.

Toutes choses exposées de la façon la plus vivante et sympathique possible, dit Ayako Okubo: des difficultés de la musique contemporaine les musiciens au travail font leur affaire, dit-elle. «*Son exposition publique ne se soucie que du plaisir partagé*». A.W.

Le 17 mars, puis le 23 avril à 20h30, à l'église protestante Saint-Pierre-le-Vieux. 06 77 96 21 67.

# What's up

STRASBOURG musique contemporaine à l'Espace K

## Hanatsu Miroir Manifeste

Créations, transmissions, innovations, l'ensemble strasbourgeois Hanatsu Miroir est sur tous les fronts. Une dynamique qui essaime de Strasbourg à la Biennale de Venise, avant le Japon.

**L'ALCHIMIE SINGULIÈRE** d'Hanatsu Miroir repose sur l'interaction et l'intégration féconde de médiums autres que musicaux. Arts visuels issus de technologies, lumière... renouvellent la perception et compréhension du répertoire contemporain.

En presque dix ans, l'ensemble créé par la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel a tissé de belles complicités avec des compositeurs, des musiciens et établit un rapport original à la scène et au public.

**Essaimant** sur le territoire comme à l'international, l'ensemble revient d'une tournée au Canada, repartira au Japon l'été 2018, et s'affiche prochainement à la Biennale de musique de Venise. Avant de se produire au festival Musica avec leurs aînés d'Accroche Note. L'agenda est chargé.

Durant une résidence de deux années sur le territoire de Saverne, Hanatsu Miroir a développé des outils pédagogiques adaptés. « Sur scène, on a fait monter 140 élèves de l'école de musique et élémentaires de Saverne, s'enthousiasme Ayako, pour le spectacle de



Olivier Maurel d'Hanatsu Miroir. (PHOTO MARIE ANNE BACQUET)

restitution ». Hanatsu a aussi proposé des concerts café-croissants à la médiathèque Malraux, à Strasbourg, pour les enfants.

**Entre médiations**, créations et projet discographique, l'ensemble strasbourgeois vit intensément des aventures tant artistiques qu'humaines. « On est dans une phase charnière il y a à la fois des volontés de nous soutenir (Ville de Strasbourg, DRAC, etc.) mais on a vraiment besoin d'un lieu, souligne Olivier Maurel, car on atteint un palier et notre activité est limitée par un confort de travail ».

D'autant qu'il y a du travail et des œuvres à créer. Pour le prochain concert à Strasbourg le 9 juin, *What's up ?#2* s'inscrit dans l'histoire de la musique du 20<sup>e</sup> siècle avec une pièce de Luigi Nono, hommage à Boulez. Parmi les nouvelles pièces de peine écrites :

la première partie de *Howling* de Kenji Sakai, interprétée en avant-première de la Biennale de Venise. **L'écriture brillante** du Japonais qui a popularisé la musique contemporaine via des médias people, ici se distord, explore de nouvelles possibilités avec les musiciens d'Hanatsu Miroir. *Howling* combine timbres et appréhension de la diversité des registres des flûtes dont l'impressionnante flûte contrebasse, clarinettes et percussions. Étudiant compositeur au Conservatoire de Strasbourg, Antonio Tules a écrit *Vaporisation*, pour flûte et dispositif électronique. Des œuvres de Malika Kishino et Sungji Hong complètent le programme.

Avant Venise, Hanatsu Miroir conjugue ses talents avec ceux d'Accroche Note. À l'enseigne du festival Musica, les ensembles créent

le 28 septembre, l'opéra de chambre du Brésilien Januibe Tejera *Moi singe*. Il s'inspire d'une nouvelle de Kafka retraçant la lente évolution vers l'humanité. Six musiciens, une soprano (Françoise Kubler), un baryton (Thill Mantero), un instrumentarium particulier au plateau suscitent une symbiose entre scène, son et texte. Projetées sur les musiciens, les images se dématérialisent et libèrent l'imaginaire du public.

**Dans la Cité des Doges**, l'ensemble strasbourgeois présente les 4 et 5 octobre, trois œuvres. Y reprend deux pièces de Maurizio Cacciari déjà jouées à Strasbourg. Plongée dans l'univers noise de l'Italien, *La Vallée des merveilles* réinvestit les mythes découlant des mystérieuses peintures rupestres. Le dispositif scénique mobile de Noëlle Poulain et Yon Costes, danseur et peintre ; et le compositeur lui-même à l'électronique. Le texte est retravaillé par le poète Sébastien Hoffmann. Hanatsu Miroir reprend aussi *Lost in feedback*, pièce composée pour l'ensemble. Cette introspection sonore entre psychédélisme et abstraction, offre un voyage rare au cœur du son. Qui va entrer en parfaite résonance avec la création de Kenji Sakai. ■

VENERANDA PALADINO

► *What's up ?#2*, le 9 juin à 20h30, à l'espace K, 10 rue du Hohwald. [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)

STRASBOURG Musique contemporaine au MAMCS  
Avec Hanatsu Miroir  
all around the world !



Hanatsu Miroir. PHOTO MARIE-ANNE BACQUET

Dans une production intitulée « what's up », Hanatsu Miroir invitait, l'autre soir, au musée d'Art moderne à un voyage transcontinental dans la musique du XXI<sup>e</sup> siècle.

**POINT D'ORGUE** d'une soirée très feutrée dans une salle d'auditorium à l'acoustique amidonnée, le duo Sôma présente une création « locale », le compositeur franco-iranien Alizera Fehrang ayant poursuivi le cursus de composition d'Ivan Fedele au CNR de Strasbourg. Dans une alchimie subtile, la litanie des flûtes traversières, aux inflexions orientales, voile de coton les ponctuations sèches des lames et des peaux. Les deux fondateurs du jeune ensemble, Ayako Okubo et Olivier Maurel, – maître d'un impressionnant arsenal de percussions – abordent le travail sur l'attaque du son avec une exigence égale au fil des œuvres, au même titre que la convergence des timbres des différents modes de jeu. Dans les *Intermezzi* du Japonais Misato Mochizuki, la résonance des cordes du piano frappées par Reto Staub à l'aide d'une mailloche

se fond ainsi de manière troublante au souffle sur le biseau. Avec le clarinettiste Thomas Monod, les trois musiciens se retrouvent autour de la partition *Nomoi* de l'Allemand Tom Rojo Poller, dont l'énergie se communique tant par la vigueur des modes de production sonores que par l'extraordinaire complexité rythmique, dans une permanente recherche d'articulation structurelle. Le seul monologue de la soirée revient à la clarinette. *Le Passage* du Canadien Samuel Andreyev, fuyant et distancé, progresse à pas comptés. Et le duo initial fait tourner la toupie du Brésilien Januibe Tejera, vieille connaissance du groupe, présente elle aussi dans la salle.

Un dispositif vidéo en surligne joliment l'évocation musicale, les vagues filmées tournoyant autour de la salle. Le halo projeté en temps réel sur un logiciel par Marie-Anne Bacquet, et les éclairages de Raphaël Siefert contribuent à l'homogénéité de l'atmosphère instillée malgré la diversité des compositeurs et la multiplicité des couleurs, plongeant le public dans une douce et agréable hypnose.

CHRISTIAN WOLFF

# DVD Lost in Feedback

MUSIQUE - HANATSU MIROIR, LE DVD  
**Lost in Feedback**

Le DVD *Lost in Feedback* témoigne de la démarche d'HANATSU miroir qui intrigue acoustique et électronique, images et musique, ouvert aux compositeurs singuliers tels Maurilio Cacciatore. Présentation ce 1er octobre, à Strasbourg.



Dans le feedback d'HANATSU miroir. PHOTO MARIE-anne bacquet

Il règne une effervescence inédite sur la scène musicale contemporaine strasbourgeoise. Aux lisières de l'improvisation et de partitions contemporaines, s'activent de jeunes musiciens passionnants. Dans le sillage de Linea, les formations aux géométries variables telles que L'Ensemble Imaginaire d'Eric Maestri, HANATSU miroir d'Olivier Maurel, des électrons libres tels le mercenaire de la composition instantanée Anil Eraslan s'épanouissent avec le soutien des structures culturelles de la région.

Voilà cinq ans qu'HANATSU miroir s'active à travers des échanges et confrontations, tant dans l'imaginaire des écritures que dans la fantaisie poétique des interprètes. C'est ainsi que le DVD, première empreinte d'un tel travail, *Lost in Feedback*, se situe à la rencontre de l'image en dialogue fécond entre une performance plastique, l'illusionnisme numérique et la musique « live » de Maurilio Cacciatore.

Capté par Vincenzo Di Masi, le concert live au Hall des Chars strasbourgeois s'enrichit de la parole des artistes, musiciens-interprètes et compositeur. Et ouvre une nouvelle étape dans la trajectoire d'HANATSU miroir.

Plongé dans une scénographie numérique jouant sur l'illusion de la présence des corps, le spectacle met en scène trois pièces de Maurilio Cacciatore. *Corpo d'aria* (2013) pour flûte basse et électronique s'inscrit dans l'univers théâtralisé inspiré de l'essai *Contre le nécromancien et l'alchimiste* de Leonardo da Vinci. Des ombres déchues métaphorisent un corps devenu son et le son une texture. Difficile de distinguer l'illusion des projections et la corporéité de la flûtiste Ayako Okubo. Donnant ainsi une nouvelle réalité à la pensée de Novalis – « nous sommes plus proches de l'invisible que du visible ».

Une telle dramaturgie se prolonge dans *Stesso Obliquo* (2008) pour flûte et vibraphone. L'espace-temps s'y dilate, voire délite, à l'absence de son répond la présence d'un geste.

### Changements d'espace

Dans *Lost in Feedback*, la tension accumulée éclate. Porté par les sons saturés de la techno, des effets de larsen, de distorsions, le public sera sensible une fois encore à la multiplicité d'approches d'un monde sonore puissamment expressif, inventif.

Sur le plateau, le vibraphone électrique, les percussions d'Olivier Maurel et le performeur Yon Costes convoient sons, couleurs, expressivité miroitante. Dotés d'un dispositif de captation, les gestes d'Yon produisent d'autres sons.

*Lost in Feedback* explore ainsi plusieurs tempéraments provoquant des impressions de changements d'espace, d'accélération ou de décélération.

Présentation du DVD, le 1er octobre à 18 h 30, à l'Institut culturel italien. Teaser : <https://www.youtube.com/watch?v=O12SjtUFyA>. [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)



Maurilio Cacciatore

### DVD Video

**CACCIATORE** *Corpo d'aria* (2013); *Stesso obliquo* (2008); *Lost in feedback* (2014)  
Ensemble Hanatsu Miroir  
MAP CLASSICS 10037  
65:16

★★★★★



« La musica elettronica in un certo senso non esiste più, perché è dappertutto e fa parte del pensare musicale di tutti i giorni », scriveva Berio nel 1976.

Dopo 40 anni esatti ci verrebbe da precisare che, a parte la musica elettronica applicata, probabilmente non esiste più quella su disco, visto il numero ridotto di incisioni e nonostante costi di produzione dieci volte inferiori. Questa situazione dipende da alcune ragioni fondamentali: innanzitutto molti lavori elettronici sfruttano ampiamente l'elemento spaziale, e oggi gli impianti domestici a 5 canali sono sempre più rari, praticamente fuori mercato; numerosi pezzi pre-

vedono parti improvvisate, e questa scelta cozza con le caratteristiche del disco, che fissa una volta per sempre una determinata esecuzione. Questo dvd di Maurilio Cacciatore, che comprende due lavori elettronici, ci sembra un'ottima risposta ad un problema che compromette la diffusione della musica elettronica da concerto. Cacciatore, un compositore sui 35 anni ma dall'aspetto assai più giovanile, rappresenta la condizione sempre più frequente di un musicista oggi: studi iniziali in Italia e quindi perfezionamento nei principali centri all'estero, ad esempio (e nel suo caso) Francia, IRCAM a Parigi, Svizzera e Germania. Come lui stesso spiega, il passaggio da un ambiente artistico all'altro (Francia e Germania) ha rappresentato il confronto con due visioni diverse della composizione, la prima più attenta alle risonanze, la seconda più rivolta verso la dimensione orizzontale. I pezzi proposti illustrano queste due fasi nell'attività creativa di Cacciatore: *Stesso obliquo* per flauto e vibrafono (2008) appartiene alla prima maniera e al contempo al gruppo degli *Stessi*, composizioni caratterizzate da sottilissime variazioni. I due pezzi che seguono sono invece esempi di musica elettronica nel senso odierno del termine (le apparecchiature elettroniche generano ex novo o trasformano materiali preesistenti) e si avvalgono del *live electronics*, una tecnica sempre più perfezionata negli ultimi 30 anni e che permette modificazioni (anche ritardi) del suono in tempo reale. Nei 23 minuti di durata del pezzo, *Corpo d'aria* parte quasi dall'indistinto, soffi

sul flauto basso, per raggiungere una progressiva determinazione e articolazione. Infine il brano più lungo e forse affascinante, *Lost in feedback* del 2014, per vibrafono elettrico, percussioni e ancora *live electronics*. Qui le sonorità partono dagli strumenti ma sono di fatto irriconoscibili, a causa delle modalità di attacco del suono, prodotto ad esempio attraverso l'uso di un rasoio che attiva vibrazioni in un piatto sospeso (per fare un esempio) o di un archetto elettronico che agisce sul vibrafono. Questi deboli tentativi di descrizione dei pezzi di Cacciatore, nei quali le sonorità hanno un peso fondamentale, sarebbero insufficienti se non trattassero l'aspetto visivo, che contribuisce in maniera enorme all'effetto globale in questo dvd, e che Cacciatore ha curato con indicazioni nelle partiture, pur lasciando una relativa libertà esecutiva. Nell'ultimo pezzo, e cioè *Lost in feedback*, che fa ricorso soprattutto nella primissima parte a luci psichedeliche, compare sopra una pedana uno stage performer, dipinto di bianco nella parte superiore e con addosso un largo saio nero: i movimenti che compie, quasi rituali, sono semplici, poiché realizza strisce ondulate con la vernice, ma tutto questo viene ripreso dall'alto e proiettato, sicché vediamo l'immagine reale e poi quella riprodotta, di fatto trasformata in macchie bianche e nere. E ancora, per fare un altro esempio, in *Stesso obliquo* le immagini dei due interpreti, che stanno dietro pannelli traslucidi, vengono moltiplicate in maniera simmetrica e producono un gioco di ombre cinesi. Ecco dunque che l'esecuzione stessa aumenta la componente spettacolare, e con idee apparentemente semplici (realizzate probabilmente con enorme lavoro) abbiamo qualcosa di veramente nuovo. Gli interpreti di Hanatsu Miroir spiegano di voler rendere più fruibile la musica che interpretano: non c'è dubbio che in questo caso ci sono riusciti e con ottimi risultati. Ottime (quasi un saggio) le note al booklet.

Gabrielle Moroni

DNA - 05/07/14 - Christian Wolff

Lost in feedback

<http://www.dna.fr/edition-de-strasbourg/2014/07/05/l-univers-de-maurilio> Page 4 sur 8

### Ville de Strasbourg | L'univers de Maurilio

HANATSU Miroir, *Lost in Feedback*. (PHOTO Marie Storup)  
L'ensemble de musique contemporaine strasbourgeois HANATSU Miroir propose, ce samedi 5 juillet, un concert monographique en jouant trois oeuvres clé du jeune compositeur italien, Maurilio Cacciatore.

La collaboration de la flûtiste Ayako Okubo et du percussionniste Olivier Maurel avec Maurilio Cacciatore, démarrée en 2008 au Conservatoire de Musique de Strasbourg, a enrichi les programmes de la jeune formation, HANATSU Miroir.

Dans le menu de cette soirée, *Stesso Obliquo* se situe ainsi à part, unique reprise d'importance symbolique puisque il s'agit de la première pièce écrite pour Hanatsu par Cacciatore. Sur une huitaine minutes, une cellule subit une série de micro-variations, notamment dans l'articulation et les modes de jeu sans cesse retravaillés par le vibraphone et la flûte, mais dont l'auditeur ne peut que deviner les coulisses du déguisement.

Cet intermède acoustique tire un trait d'union entre deux compositions de vaste envergure ancrées dans le travail de recherche sur l'électronique mené par le jeune italien depuis son passage à l'IRCAM en 2002 – l'usage informatique permettant une spatialisation de l'émission sonore devrait donner un volume inattendu à une formation réduite à deux instrumentistes ce soir.

Ecrite en 2013 « *Corpo d'aria* » s'inspire d'un essai de Leonard de Vinci célébrant l'acte de respiration nécessaire à la vie. Au centre du dispositif, Ayako Okubo, dont le souffle est rudement mis à l'épreuve, s'évertue à faire ressentir une pulsation prégnante, le symbole de cet immuable mécanisme organique, aux prises avec une flûte basse jouée de manière origi-



nale et parfois libre, dans l'esprit des indications de la partition.

La mise en scène imaginée par Marie-Anne Bacquet repose sur la mise en mouvement de l'artiste grâce à des ombres portées sur des toiles disposées sur le plateau, éclairées par le spécialiste de l'ensemble Raphaël Siefert, tandis que le compositeur contrôle le traitement du son en direct à l'ordinateur. Résonance mise en boucleLe programme s'achèvera par une création, une performance de plus d'une demi-heure animée par Olivier Maurel aux percussions et surtout par le plasticien Ion Costes. *Lost in Feedback* intègre la présence des corps et la scénographie à la partition, dans un travail transversal mené en concomitance. Sur scène, la toile couchée de 6 mètres sur 2,80 mètres, surélevée, participe, grâce un système de captation, du travail de création en direct, le geste du peintre déclenchant un élément sonore remanié par ordinateur.

Et au milieu d'un bel arsenal – glockenspiel, timbales, tam-tam, tôle! – Maurel entretient la résonance mise en boucle, ce « feedback » dont Larsen a fait les beaux jours, élaborant un tapis sonore presque sans impacts, fortement dominé par une couleur métallique. Mention spéciale au vibraphone lui aussi équipé de capteurs, dont on appréciera les modes de jeu particuliers, avec entre autres l'usage de rasoirs électriques !

De spectacle en spectacle, HANATSU Miroir parvient à renouveler sa panoplie créative, et ce concert estival promet encore beau dépaysement.

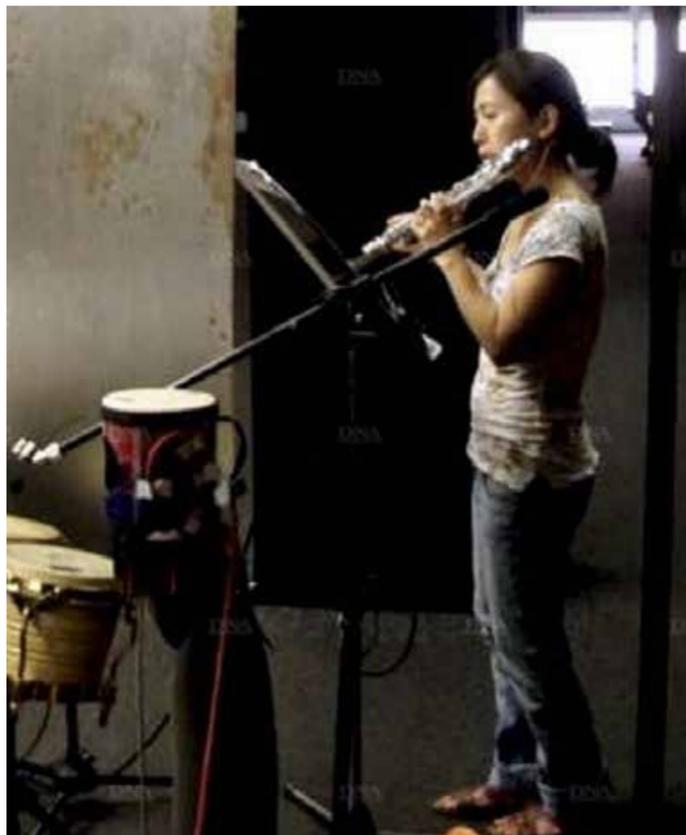
Ce samedi 5 juillet à 20 h 30 au Hall des Chars. [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)  
par Christian WOLFF, publiée le 05/07/2014 à 05:

# Lost in feed-

DNA -05/07/14

Iuliana Salzani-  
Cantor

<http://www.dna.fr/culture/2014/07/05/hanatsu-miroir-lost-in-feedback>



Culture | Hanatsu Miroir :  
Lost in feedback

La flûtiste Ayako Okubo en pleine répétition. D R  
En résidence au Hall des Chars, l'ensemble à géométrie variable Hanatsu Miroir clôt la saison de la salle, rue du Hohwald, avec Lost in feedback , un projet hétéroclite autour des compositions de Maurizio Cacciatore.

Le duo Ayako Okubo (flûte) et Olivier Maurel (percussions), noyau dur de Hanatsu Miroir, est connu pour ses créations hors temps, espace et frontières. Affranchis de tout cadre, les deux musiciens achèvent actuellement une résidence strasbourgeoise au Hall des Chars, articulée autour des oeuvres de l'Italien Maurizio Cacciatore.

Un spectacle à part entière.

Très actif en Allemagne (il vit à Karlsruhe), le jeune compositeur, membre artistique de l'Ensemble « L'Imaginaire » basé à Strasbourg, partage le temps de création et veille aux espaces d'expression des arts impliqués. « Nous allons faire trembler les murs du Hall des Chars avec Lost in feedback [!]. Plus qu'une pièce, il s'agit d'un spectacle à part entière, mon hommage à la musique techno et à l'interaction entre arts différents », annonce-t-il.

En effet, la commande faite par Hanatsu Miroir imposait une composante plastique. « Nous voulions une pièce élastique qui pourrait intégrer une importante dimension plastique. L'ensemble des trois partitions s'est imposé à nous, dont la dernière, éponyme du projet, est une création mondiale », confiait à quelques jours de la représentation Olivier Maurel. Yon Costes, collaborateur de longue date de Hanatsu Miroir, vient donc mêler ses pinceaux. Peintre performer issu des Arts plastiques de Rennes, passionné d'arts martiaux et de calligraphie, ses interventions valent toujours le détour.

Puis il y a la scénographe et plasticienne Marie-Anne Bacquet, formée dans les arts numériques à l'Académie des arts d'Islande et en scénographie à l'École des arts décoratifs de Strasbourg. Sa recherche porte sur la dématérialisation des images par la vidéoprojection sur des objets flottants ou insolites, ou par l'intégration de l'artiste composant la vidéo en temps réel afin de créer un décalage entre l'image et ses moyens de construction.

Introspection musicale et visuelle

Autre pivot de la création, l'éclairagiste strasbourgeois Raphaël Siefert, passionné de cadrage vidéo et de pyrotechnie. Entre psychédéisme, précision et abstraction, l'univers de Maurizio Cacciatore sera l'invitation à un voyage au coeur du son via une introspection musicale et visuelle.

Trois pièces composent la traversée : Stesso Obliquo pour flûtes et percussions; Corpo D'Aria , création française pour flûte solo (par le geste de la flûtiste Ayako Okubo); Lost in feedback , une partition qui mise sur la recherche de gestes et de sons sur un instrument peu utilisé dans la musique contemporaine, le vibraphone électrique. À ne pas manquer.

Culture | Hanatsu Miroir : Lost in feedback 08/11/14 22:40

<http://www.dna.fr/culture/2014/07/05/hanatsu-miroir-lost-in-feedback> Page 4 sur 8

Aujourd'hui à 20h30 au Hall des Chars. Réservations au 06 77 96 21 67. Le DVD du spectacle, prévu pour sortir à l'hiver 2014, sera disponible pour commande sur le site [www.hanatumiroir.fr](http://www.hanatumiroir.fr) par Iuliana Salzani-Cantor, publiée le 05/07/2014 à 05:00

## L'Ensemble / Les Spectacles

Après une splendide entrée dans la saison de l'Espace K en avril, l'ensemble pluridisciplinaire Hanatsu Miroir signe un nouveau spectacle sur « son » plateau en créant la musique d'un jeune compositeur, l'Italien Maurilio Cacciatore.



Un spectacle véritablement renversant ?

La scène de l'ancien Hall des Chars, repris par le Kafteur, permet grâce à une profondeur inhabituelle, de jouer pour Hanatsu Miroir sur tous les tableaux, sonore et visuel. Ce qui est d'une certaine manière la « marque de fabrique » du groupe mené par ses deux fondateurs, la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel; rejoints sur ce projet par le clarinetiste Thomas Monod.

Habituelle caisse de résonance, l'image constituera la trame concrète d'un spectacle narratif pour tous publics, basé sur cinq légendes issues de la « Vallée des Merveilles », située sur la commune de Tende, à la frontière avec l'Italie.

L'endroit isolé, repaire de brigands et propice aux fantômes en tous genres a inspiré un recueil de textes à Jacques Drouin. Certains sont ici récités, projetés ou même suggérés – notamment de manière humoristique, avec des miroirs déformants.

L'inamovible Yon Costes, qui compose avec ses peintures en direct un saisissant contrepoint avec les textures sonores, assure aussi la chorégraphie en compagnie de la danseuse diplômée du CNSM de Paris Noëllie Poulain – un précieux trait d'union entre performance et musique.

Et pour orchestrer ce concert animé, la vidéaste Marie-Anne Bacquet, relie toutes les histoires entre elles, aidée par Raphaël Siefert aux lumières.

Sur le plan sonore, Cacciatore signe une partition aux antipodes de ses précédentes productions avec Hanatsu Miroir. Les ambiances contrastées, tour à tour grinçantes, fluides ou lyriques, comme dans ses envolées de marimba, s'inspirent de modes de jeux évocateurs pour exciter l'imagination. Le compositeur offre tout de même quelques expérimentations périlleuses, à l'image de curieux entractes où clarinettes et percussions cohabitent sans vraiment jouer ensemble.

L'ensemble continue ainsi de semer le trouble, en OVNI de la sphère musicale strasbourgeoise, qui fascine par le fécond et constant renouvellement de ses univers poétiques.

Le vendredi 17 juin à 20 h 30, et le samedi 18 à 16 h, à l'Espace K, rue du Hohwald. Tarifs : de 6 à 13 euros.

www.hanatsumiroir.fr

STRASBOURG Musique contemporaine  
**Au miroir d'Hanatsu**

Entre une tournée en Espagne, Canada et États-Unis, l'ensemble strasbourgeois Hanatsu miroir annonce une saison palpitante. Zoom.



Hanatsu Miroir explore entre disque et concerts, de nouvelles pistes musicales. PHOTO GUILLAUME GUÉGAN

**C'EST L'ABOUTISSEMENT** d'une de leurs plus longues collaborations. L'ensemble de musique contemporaine strasbourgeois Hanatsu miroir vient de sortir un nouvel opus discographique et monographique dédié au compositeur canadien Samuel Andreyev – désormais installé dans la capitale alsacienne. *Music with no edges*, titre éponyme du CD et du concert qui ouvre la nouvelle saison 2018/19.

Une programmation placée sous le signe des rencontres, des tournées entre Espagne, Canada et USA du 23 octobre au 8 novembre ; puis en Tunisie, à Monastir du 4 au 11 février 2019.

En amont du concert de rentrée du 13 octobre, l'ensemble, créé il y a huit ans par la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel, propose une déambulation pour deux musiciennes et la danseuse Noëllie Poulain dans plusieurs espaces du Musée d'Art Moderne et Contemporain (MAMCS). Un prologue permettant de faire découvrir les œuvres du MAMCS dans le cadre des Happy

20, à tous les publics – enfants et adultes. Ce type de médiation est l'un des axes qu'Hanatsu développe durant toute la saison.

**Initiation musicale pour les tout-petits**

Ayako va mener durant 2018/19 des actions auprès des tout-petits de cinq crèches du quartier de la Meinau, en partenariat avec l'espace Django. La démarche pédagogique d'Hanatsu va de la découverte « passive » de la musique contemporaine à l'implication et à la réalisation d'un spectacle professionnel pour et par les enfants. En projet, une tournée du joli spectacle *De l'air et de la gravité* financée par le département du Bas-Rhin.

Édité par le prestigieux label viennois Kairos, l'opus discographique *Music with no edges* immerge dans l'univers sonore de Samuel Andreyev que singularise une hyper-précision des timbres, un humour et une poésie rares. Tiré à 3000 exemplaires, le disque a été enregistré au Down Town Studio de Strasbourg « avec l'énergie du live et la précision du son en mode pop-rock, indique Olivier. La finesse des détails est telle que tout est audible ». Réalisant ainsi le cauchemar du compositeur canadien qui s'est rêvé de taille minuscule, enfermé dans le mécanisme d'une montre à gousset.

Durant la tournée et pour le concert du 13 octobre au MAMCS, Thomas Monod (clarinettes) et Elsa

Dorbath (violoncelle) entourent Ayako et Olivier. Outre les pièces d'Andreyev dont le solo au hautbois, *Locus Solus*, que le Canadien va jouer lui-même, on entendra certaines pièces du Japonais Kenji Sakai et du Basque Juan José Eslava.

Dans le cycle Sound around #3, Hanatsu convie les ensembles Kuraña et Proxima Centauri. Au programme, panorama de la scène contemporaine basque avec le premier, et concert monographique autour du compositeur italien Maurilio Cacciatore avec l'ensemble placé sous la direction artistique de Marie-Bernadette Charrier – les 16 et 17 novembre à 20h30, à l'Espace K, à Strasbourg.

À l'horizon de ses 10 ans, déjà activement préparés, Hanatsu miroir travaille, entre autres, au nouveau disque monographique consacré à Alireza Farhang. Dont la double formation en musique occidentale et persane conjugue deux traditions et pose la question du métissage culturel – si chère à Hanatsu miroir. ■

Veneranda PALADINO

► Concert le 13 octobre à 18h, et happening pour petits et grands dès 16h30, au Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg.  
Entrée libre ; www.hanatsumiroir.fr

DNA - 22/04/16

**DNA**  
DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE

DNA - 20/03/11

Noh meets contemporary music

STRASBOURG - ENSEMBLE HANATSU MIROIR

## De multiples visages

Détonnant dans la saison du théâtre humoristique, Hanatsu Miroir n'est pas fâché de retrouver un plateau dimensionné à l'échelle de ses productions. En particulier si l'on pense aux prouesses du plasticien de l'équipe Yon Costes, qui n'a cessé de surprendre depuis cinq ans. Il devrait encore susciter la stupéfaction sur les deux pièces qu'il animera conjointement au duo de musiciens fondateurs : MnemoSign et Kagami buraki, respectivement de Jean David Mehri et Etienne Haan, jeunes compositeurs rencontrés récemment par l'ensemble.

Le traitement sonore de Patrice Fessel, les lumières de Raphaël Siefert et la scénographie de Marie-Anne Bacquet, peu avare d'ajouts vidéos, créent l'émulsion entre la performance scénique et instrumentale.

Au milieu d'une mosaïque d'influences, la Chinoise Xu Yi s'inscrit en figure tutélaire ; l'Iranien Alizera Fahrang, vieux complice du groupe, marie cultures et traditions dans La Légende de Mâh.

Hanatsu Miroir renoue aussi avec Maurilio Cacciatore. Le clarinettiste Thomas Monod en est le principal dédicataire, d'abord dans Concertino per clarinetto e elettronico, puis dans un duo avec Ayako Okubo aux flûtes.

K par K, le 22 avril à 20 h 30, à l'Espace K, 10 rue du Hohwald à Strasbourg. Tarif : de 6 à 13 €.

STRASBOURG / HANATSU MIROIR

## Musiques en liberté



Ayako Okubo et Olivier Maurel. (Photo Marie-Anne Bacquet)

Libérés des frontières, Ayako Okubo et Olivier Maurel ouvrent de nouveaux espaces musicaux. Une odyssée strasbourgeoise que le duo franco-nippon entend lier étroitement à l'église protestante Saint-Pierre-le-Vieux, à Strasbourg.

Rarement est donné à voir un concert de musique contemporaine dans une vision scénique si libre et nourrie. Hanatsu miroir - duo strasbourgeois né en 2008 de la rencontre entre la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel - se fait du dialogue entre les arts une règle d'or, et leur musique prend toute son ampleur lors de ces échanges privilégiés.

## Parapluies noirs et nuages blancs

Ce jeudi soir, surplombés d'une farandole de parapluies noirs, des nuages blancs dessinent une ambiance aérienne, vêtue de lumières suaves, imaginée par la scénographe Marie-Anne Bacquet. Elle donne une nouvelle perspective à chaque morceau, produit un regard inaccoutumé sur la musique.

Une ambition que soutiennent les compositeurs - des œuvres nouvelles figuraient au programme de ce concert dédié aux victimes des événements qui secouent actuellement le Japon: Akiko Yamane avec «Split Dots», Yoshifumi Tanaka avec «Gioco di dita e respiro» et Samuel Andreyev avec «Cinq Pièces». Ce dernier, présent discrètement dans le public, observa l'exécution fine et précise de ses compositions.

Très contrastées, les pièces suivent cependant une ligne de conduite commune, riche en boucles, cercles concentriques et pulsations qui tantôt s'affirment avec puissance, tantôt se laissent à peine deviner. «Split Dots» crayonne des contours sonores aux couleurs variées, qui à force de se multiplier effacent entièrement la couleur originale. «Gioco di dita e respiro» (Jeu de doigt et de souffle) repositionne la relation entre l'interprète et la réflexion musicale - Ayako s'en donne à corps joie avec la partition enrubannée du nippon Tanaka. Edmund Campion et Alexandre Lunsqui clôturent. «Losing touch» pour l'Américain, une partition de onze minutes créée en 1994 à l'Ircam parisien, qui pousse le percussionniste à maintenir un équilibre entre l'attaque du son et sa résonance. Et le syncopé «Ligara» signé par le Brésilien Lunsqui. Prochain rendez-vous de Hanatsu Miroir: «Noh meet contemporary music», en compagnie de la chanteuse et danseuse nô Ryoko Aoki.

Juliana Salzani-Cantor

Hanatsu miroir et Ryoko Aoki à l'église Saint-Pierre-le-Vieux, 1 place Saint-Pierre-Le-Vieux, le 23 avril à 20h30. Entrée libre.

En bref

# Mizu no wo

STRASBOURG Mizu no wo

## HANATSU rencontre le nô



Mizu no wo. PHOTO MARIE-ANNE BACQUET

Passionnante confrontation entre la musique contemporaine et l'art traditionnel japonais du « nô » : *Mizu no wo*, par « HANATSU miroir ».

### FIDÈLE À LA FANTASMAGORIE

originelle de l'œuvre de Tajuki Ichikawa - *Mizu no wo* (Fil d'eau) -, le livret du spectacle, donné ces jours derniers, se résume en cette phrase : disparue mystérieusement et partie pour la planète Archivé, Mio réapparaît à son fils Yuji et à son mari, à la saison des pluies...

Répondant à une commande du jeune ensemble strasbourgeois « HANATSU miroir », le compositeur japonais Hidehiko Hinoara restitue ici toute l'« humidité » qui baigne ce récit, par un fin travail sur les textures sonores, mais au compte-gouttes, ou dans un hypnotique clapotis. La forme du récit et sa scénographie adoptent un autre type de

fluidité, la rythmique métrée mais étirée à l'extrême y épousant le lent écoulement d'un chenal. Coupé en deux dans sa profondeur par une voilage très fin, le plateau du Hall des chars réserve l'avant-scène à la chanteuse et danseuse nô Ryoko Aoki.

Intense scénographie de Marie Anne Bacquet, sensibles lumières de Raphaël Siefert - les trois tableaux de cet opéra de chambre contemporain apparaissent précisément délimités. Dans le premier, un personnage - il s'agit du peintre Yon Costes, incarnant le jeune Yuji - balaie des ballons blancs entassés à gauche de la scène, animés aussi par les mouvements de la lumière.

La partition musicale oppose, par le registre, mais c'est en osmose cependant, la clarinette basse de Thomas Monod et les flûtes traversières d'Ayako Okubo. Et avec son arsenal bigarré

de lames, chaînes, gongs, cloches ou cymbales, tour à tour frottés et frôlés, le percussionniste Olivier Maurel produit un effet atmosphérique très convaincant.

Puis, apparaissant côté jardin, Ryoko Aoki se dirige à petits pas vers le centre de la scène, se tourne vers le public. Vêtue d'un habit blanc traditionnel, elle psalmodie les vers du poème, quasi recto tono, d'une voix d'alto soutenue par un intense vibrato.

### Un éloge de la lenteur

À Ryoko Aoki, statue de cire impassible, répond le claquement mat des peaux ; lui répond aussi la performance de plasticien de Yon Costes qui, harnaché, décore à l'encre, en direct, un rouleau de papier de riz de dix mètres se déroulant de haut en bas en fond de scène, avec une infinie lenteur - au terme de ce deuxième chapitre, le peintre conclut son œuvre en silence.

Dans une dernière partie chorégraphiée, les gestes au ralenti d'Aoki, bras se dépliant et jouant avec un éventail, sont rythmés par les interjections des musiciens. Et l'espace sonore s'éteint sur une saisissante image finale : le fils, le peintre Yon Costes, y regarde la mère, l'interprète Ryoko Aoki, qui s'est détournée, prise dans un halo de lumière jaune. Puis il lève les yeux sur sa fresque, un arbre noueux dont le tracé évoque une enluminure - une œuvre, comme l'opéra même, magnifiquement déroutante. ■

CHRISTIAN WOLFF

STRASBOURG Hanatsu-Miroir

## Bel éventail d'esthétiques

Le jeune ensemble de musique contemporaine Hanatsu-Miroir rentre d'une tournée au Japon et donne un récital à Strasbourg.

**LE PERCUSSIONNISTE** rennais Olivier Maurel et la flûtiste japonaise Ayako Okubo se sont rencontrés lors de leur perfectionnement musical au Conservatoire de Strasbourg. Leur collaboration autour d'un diplôme de spécialisation dans l'art contemporain aboutit à la naissance d'un « groupe » dont la philosophie s'articule, selon Olivier Maurel, autour d'un « noyau humain fort, à l'instar d'un groupe de rock ».

Le pianiste Reto Staub et le clarinetiste Thomas Monod complètent le dispositif musical avec l'idée de faire tourner un répertoire choisi.

Principale originalité de l'ensemble : sa volonté de jeter des ponts entre les arts, avec en germe, la création d'une véritable « école pluridisciplinaire ». Le plasticien Yon Costes et deux scénographes - Marie-Anne Bacquet et Zahra Poonawala - connectées au monde du multimédia, participent à la construction de spectaculaires performances. Une balance parfaite entre les arts qui nécessite la plus grande « acuité, afin que l'aspect visuel ne pollue pas l'écoute », prévient Maurel. Le spectacle *Mizu-no Wo*, donné il y a plus d'un an au Hall des Chars, et marqué par l'invitation de la chanteuse Nô Ryoko Aoki et du compositeur Hidehiko Hinoa-



Hanatsu-Miroir, « transe, pénombre et rêve »... tr

ra en avait constitué une éclatante réussite. Avec intelligence, il avait mêlé musique contemporaine et traditions du théâtre Nô. La tournée japonaise de février s'inscrit donc dans la logique du projet. Avec quelques changements scénographiques - une calligraphie basée sur les mouvements d'arts martiaux, une ligne animée constituée d'un tunnel de tissu... -, Hanatsu-Miroir a exporté l'œuvre et rencontré un succès à Tokyo et Oita, sur l'île de Kyushu.

Le voyage s'est révélé un moment d'échange privilégié avec des plasticiens, universitaires, musiciens et compositeurs japonais, notamment dans le monde du Nô -rencontre tokyoïte organisée par Ryoko Aoki -, mais pas seulement puisqu'il a aussi donné lieu à des créations des Grecs Vassos

Nikolaou et Stratis Minakakis. Ayako Okubo se défend d'ailleurs de favoriser une culture japonaise qui a évidemment imprégné le groupe. Le programme du prochain concert, vendredi à Strasbourg, ne saurait la contredire : dominé par l'Italie, il traverse trois générations, de Maderna à Cacciatori. Flûte, clarinette et bien sûr de nombreuses percussions entoureront un inédit, le cymbalum joué par Mayumi Orai. Et Zahra Poonawala en assurera l'installation plastique, à l'aide de gyrophares. Entre « transe, pénombre et rêve », la soirée devrait décliner un bel éventail d'esthétiques. ■

CHRISTIAN WOLFF

► Vendredi 22 mars, à 20 h 30, à l'église Saint-Pierre-le-Vieux de Strasbourg.

# Textures virtuelles/ vol.1

## STRASBOURG Hanatsu Miroir Textures virtuelles en lévitation

Dans un Hall des Chars ombreux, l'ensemble Hanatsu Miroir et le collectif Poésie 8.0 ont capturé, l'autre soir, leurs *Textures virtuelles célestes*, criblées des scintillantes comètes de Samuel Andreyev.

**LE TOUT JEUNE** compositeur canadien a dédié aux musiciens d'Hanatsu, la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel, cinq petits bijoux de poésie placés au centre d'une soirée aérienne. Un dialogue tranquille entre deux interprètes complices – l'arsenal de percussions limité aux cymbales et au tam-tam dans le registre feutré – qui balaie petit à petit la pulsation. La dernière image en est saisissante, les verres à vin, couinant sous la pression des doigts de Maurel, fusionnent avec la flûte en un miaulement vapoureux.

La soirée fait la part belle aux vers de Paul Éluard, Paul Verlaine et René Char, compilés dans un triptyque oscillant entre battements d'ailes et nature en nocturne. Jeanne Barbieri lit les textes avec une forte et suave intention, recto tono dans *L'Heure du berger*, plainte vibrante et vocalise ascensionnelle dans *L'Alouette* ; une véritable performance théâtra-

le teintée d'ésotérisme. Et la contrebasse de Stéphane Clor offre à la voix un contrepoint ronflant, dont les nappes se désagrègent en autant de halos sous l'effet du traitement électronique en direct d'Arnaud Corbellari.

Les deux premières pièces avaient réuni tous les acteurs de ce concert original. Laconisme de l'Aile, de la Finlandaise Kaija Saariaho voit la flûte d'Okubo s'évaporer dans les mouvements ascendants répétés à l'infini. Plus difficile d'accès, À propos de John, d'après l'œuvre de John Cage, mêle interprétation et improvisation : les pizzicati de la contrebasse, les onomatopées de la voix, le vibraphone électronique participent à une bouillante émulsion de timbres surnaturels.

Et la mise en espace réalisée par Marie-Anne Bacquet et Raphaël Sifert parvient toujours à mettre les spectateurs, assis tout autour d'un plateau circulaire limité par les panneaux acoustiques et une huitaine d'enceintes, au cœur du son. Les deux toiles rondes sur lesquelles sont projetées des vidéos, les ampoules suspendues et le cordage fluorescent accroché aux poutres métalliques emmènent l'auditoire vers des lieux stratosphériques, à peine troublés par la – surréaliste – rumeur autoroutière...

CHRISTIAN WOLFF

# Gira en

## STRASBOURG Couleurs mexicaines



Hanatsu Miroir devant la fresque réalisée par José Horozo, un des plus grands muralistes Mexicains. (DR)

Parti en tournée en Amérique centrale en mars, le collectif d'Hanatsu Miroir partagera sa très riche expérience avec le public l'occasion de deux concerts au Hall des Chars.

**AVEC LES** trois musiciens – la flûtiste Ayako Okubo, le clarinettiste Thomas Monod et le percussionniste Olivier Maurel –, le plasticien Yon Costes, le technicien lumières Raphaël Sifert et la scénographe Marie-Anne Bacquet ont fait le voyage, d'Aguascalientes à Puebla, en passant par Mexico, dans la continuité d'une démarche pluridisciplinaire.

Au gré des ateliers présentés dans les universités, des rencontres avec enseignants et compositeurs, Hanatsu a vécu sur le mode de l'échange, offrant à cinq reprises un répertoire éprouvé à Strasbourg – Andreyev, Jodowski pour les francophones, se mêlant aux japonais Imaï ou Hinohara, épicé d'un zest de théâtre Nō –, glanant du matériau sur place pour les spectacles à venir. La prochaine « session » de récitals intitulée « Gira en Mexico » s'inscrit dans cette démarche « géographique » initiée de longue date avec un travail sur les pièces de Gabriela Ortiz et Francisco Castillo. Un premier concert pédagogique

s'articule autour de la participation de l'école Saint-Thomas, dont les élèves ont été sensibilisés à l'art contemporain par la dumiste Rajani Turletsky. Ils jouent de leurs voix pour interpréter deux morceaux baignés de musique traditionnelle, qui s'intercalent entre les partitions lues par les grands. Et fabriquent des objets lumineux pour une scénographie agrémentée des toiles d'artistes plasticiens de Guadalajara, bien exposées dans la longue salle des Colonnes.

Le lendemain, la partie visuelle s'enrichit des vidéos prises sur le vif lors de la tournée et travaillées par Marie-Anne Bacquet, et d'un dispositif lumineux modulable. Au programme s'ajoutent les pièces créées au Mexique avec les étudiants en composition, pour des formations d'un à trois instruments, influencées par la cumbia, les civilisations pré-colombiennes, voire le jazz, avec une évocation des « calaveras » associées à une vision colorée de la mort. Une immersion plutôt qu'une prise d'altitude, en somme.

CHRISTIAN WOLFF

► Le 17 avril, spectacle pour et par des enfants, à 19h. « Gira en Mexico », le 18 à 20h.30 au Hall des Chars. [www.hanatsumiroir.fr](http://www.hanatsumiroir.fr)

DNA - 24/10/14 -  
Veneranda Paladino  
Traversé par le vent

<http://www.dna.fr/edition-de-strasbourg/2014/10/24/traverse-par-le-vent>



Ville de Strasbourg | Traversé par le vent

Dominique Starck in Lamento barbaro. PHOTO Raoul Gilibert  
Entre hommages à Carlotta Ikeda et Masaki Iwana, performances, films, peintures, photographies et stage, le volet alsacien du festival trinational de danse butoh partage l'essence d'une dynamique de l'être. Du 4 au 9 novembre, au Hall des Chars.  
Quand on lui demandait le sens de son travail, Carlotta Ikeda le résumait par un seul mot : « le désir », trouvant sur scène « une sorte de vie pure ». À 73 ans, l'admirable danseuse de butoh s'est éteinte le 24 septembre dernier, chez elle à Bordeaux. Comme tant d'autres, celle qui se faisait appeler Carlotta Ikeda, de son vrai prénom « Sanae » (« pousse de riz » en japonais), a irrémédiablement marqué le peintre et danseur alsacien Dominique Starck. À l'enseigne du festival trinational de danse butoh, il lui rend hommage en projetant le film Carlotta Ikeda danseuse de butô danseuse de toute la peau (1984).  
Qui fait écho au témoignage de Masaki Iwana, un interprète des premières générations qui a promu à travers le monde la pratique du butoh.

Son solo, empreint d'une grande fidélité à l'esprit originel, active une véritable dynamique de l'être (le 9/11 à 17 h).  
D'autres solis qui émaillent l'affiche festivalière traduisent autant d'interprétations d'une métaphysique. Aux côtés de Carlotta Ikeda, la japonaise Naomi Mutoh a sillonné le monde ; aujourd'hui avec son collectif Radix installé à Bordeaux, elle métisse sa langue chorégraphique aux riffs abrasifs rock. À Strasbourg, elle sera accompagnée par le guitariste Laurent Paris

(le 6/11 à 20 h).  
D'autres notes de musique jouées à l'accordéon par le Japonais Taca emportent la performance de Gyohei Zaitu. Qui expérimente les mouvements du corps, de la nature et des visions rêvées dans le souvenir des pionniers du butoh tels que Tatsumi Hijikata et Kazuo Ohno.  
Sur l'arc tendu de la création, Dominique Starck a incorporé la phrase de Tomas Gomes : « La vérité surgit des profondeurs pour altérer la surface ordonnée des choses ». Dans l'hybridation musicale de l'audacieux ensemble HANATSU miroir, le performeur plasticien tente de faire resurgir la vérité archaïque de l'être. C'est avec la conversation ouverte et libre entre Sayoko Onishi et le contrebassiste Robert Toussein que l'ébranlement, tant physique que viscéral, produit par le butoh éprouve en clôture festivalière les corps et les têtes du public.

Comme traversés par le vent.  
Du 4 au 9 novembre, au Hall des Chars.  
Stage avec Gyohei Zaitu, le 6/11 et les 7 et 8/11 de 10 h à 16 h avec Naomi Mutoh dans la salle des Colonnes avec le CIRA.  
[www.dominique-starck.com](http://www.dominique-starck.com) ; ! 03 88 38 94 70 42.  
par Veneranda Paladino, publiée le 24/10/2014 à 05:00

Ville de Strasbourg | Traversé par le vent 08/11/14 22:39  
<http://www.dna.fr/edition-de-strasbourg/2014/10/24/traverse-par-le-vent> Page 4 sur 8

Mars 2014

# Tournée au Mexique



## Grupo francés presenta ensamble multidisciplinario en el María Grever

"Hanatsu Miroir" es el nombre del ensamble musical multidisciplinario que se presentó en el Teatro María Grever en la ciudad de León



Foto: Especial

Paulina Mendoza / Marzo 24, 2014

Tamaño de letra:

**LEÓN, Guanajuato.-** "Hanatsu Miroir" es el nombre del ensamble musical multidisciplinario que se presentó en el Teatro María Grever en la ciudad de León.

### Para mayores informes sobre

esta agrupación, puede visitar la página: <http://www.hanatumiroir.fr/>

En su espectáculo, además de música contemporánea, los asistentes pudieron disfrutar de una original escenografía, una muestra gráfica de dibujo y pintura y a la vez apreciaron una

coreografía dancística, por lo que una presentación de "Hanatsu Miroir", resulta ser un espectáculo completo, lleno de sensaciones y emociones que invaden al espectador durante el desarrollo del concierto.

La agrupación se formó desde el año de 2008 en Estrasburgo, Francia, por lo que cuentan ya con seis años en los que se han ido desarrollando profesionalmente en el ámbito artístico, realizando piezas de la línea minimalista, para incursionar también en la experimentación, obteniendo resultados únicos.

Es la primera vez que "Hanatsu Miroir" realiza una gira en México, la primera ciudad fue León, después seguirán las ciudades de Aguascalientes, Puebla y el Distrito Federal, todos sus conciertos son gratuitos con la intención de que lleguen a un gran número de personas. El ensamble está compuesto por Ayako Okubo flautista (profesora, directora artística y maestra por la Amsterdam Hogeschool voor Kunsten en flauta transversal.); Olivier Maurel, percusionista, Thomas Manod, clarinetista, Yon Costes, artista visual, Marie-Anne Bacquet, escenógrafa y Raphaël Siefert, técnico iluminador.

<http://www.periodicocorreo.com.mx/cultura/149289-grupo-frances-presenta-ensamble-multidisciplinario-en-el-maria-grever.html>

L'ensemble français présente un spectacle multidisciplinaire au théâtre María Grever "Hanatsu Miroir" est le nom de l'ensemble musical multidisciplinaire présenté au Théâtre María Grever de la ville de León

LEÓN, Guanajuato.-

"Hanatsu Miroir" est le nom de l'ensemble musical multidisciplinaire présenté au théâtre Maria Grever de la ville de León.

Dans ce spectacle, au-delà de la musique contemporaine, les spectateurs ont pu se régaler grâce à une scénographie originale, une performance picturale et chorégraphiée. De la présentation de « Hanatsu Miroir » résulte un spectacle complet : sensations et émotions envahissent les spectateurs pendant tout le déroulé du concert.

Cet ensemble s'est constitué dès 2008, à Strasbourg, en France. Au cours des six années passées, l'Ensemble s'est développé professionnellement et réalisé dans le milieu artistique, produisant des pièces aux lignes minimalistes, faisant des incursions dans l'expérimentation, et obtenant des résultats uniques.

C'est la première tournée d' « Hanatsu Miroir » au Mexique. La première ville a été León. Suivent Aguascalientes, Puebla et le District Fédéral. Tous les concerts sont gratuits afin d'attirer le plus grand nombre de spectateurs. L'Ensemble est composé d'Ayako Okubo, flutiste (enseignante, directrice artistique et professeure de l'Amsterdam Hogeschool voor Kunsten en flûte traversière) ; Olivier Maurel, percussionniste, Thomas Monod, clarinetiste, Yon Coste, artiste visuel, Marie-Anne Bacquet, scénographe et Raphaël Siefert, technicien éclairagiste.

Pour plus d'informations sur ce groupe, vous pouvez consulter la page : <http://www.hanatumiroir.fr/>

# “Hanatsu Miroir”, en la Ibero Puebla

27 de Marzo de 2014 : 16:03 Hrs



## RETO diario

La Universidad Iberoamericana Puebla y la Alianza Francesa de Puebla presentaron el ensamble francés de música contemporánea y escenografía viva, Hanatsu Miroir, este se llevará a cabo el viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla.

La búsqueda creativa y estética de Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa no solo ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, sino que también ha explorado diversas y diferentes herramientas y posibilidades que se alternan en el caleidoscopio de emociones sostenidas que suscitan los inquietantes sonidos de Hanatsu Miroir.

El establecer vínculos y construir puentes entre culturas, intérpretes y compositores, civilizaciones y arte, música y audiencia, son objetivos principales de este ensamble francés, quien está conformado por la Mtra. Ayako Okubo, flautista, solista y directora artística; Oliver Maurel, percusionista y director; Thomas Monod, clarinetista; Mtro. Yann Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico; y Raphaël Siefert, iluminador y colaborador de varias compañías de teatro y danza.

Con esta presentación en la IBERO Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México, en la que previamente se presentó en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

Para mayores informes sobre la presentación del ensamble musical, comunicarse al teléfono de IBERO Cultura, 3 72 30 38 o bien, al correo electrónico [iberocultura@iberopuebla.mx](mailto:iberocultura@iberopuebla.mx); de igual manera al teléfono 2 40 41 37, de la Alianza Francesa de Puebla, o al correo electrónico [comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx](mailto:comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx)

Hanatsu Miroir à l'IBERO de Puebla

27/03/2014

Etablir des vecteurs et construire des ponts entre les cultures, les interprètes et compositeurs, les civilisations et l'art, la musique et l'auditoire, tels sont les principaux objectifs de l'ensemble Hanatsu Miroir. Ensemble français de musique contemporaine basé sur l'intégration de diverses disciplines, telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

L'Université 'El Ibero' de Puebla et l'Alliance française de Puebla ont présenté aux médias l'ensemble français de musique contemporaine et de scénographie vivante, Hanatsu Miroir, le 28 mars à 19h30, dans le lobby du bâtiment E de El Ibero.

La recherche créative et esthétique de Hanatsu Miroir nait en 2008 à Strasbourg, avec une forte volonté de développer un répertoire de pièces musicales contemporaines unies à d'autres disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

Tout au long de sa trajectoire, l'ensemble français a non seulement cherché à ouvrir des nouvelles opportunités dans la musique, mais a également exploré divers outils et possibilités qui alternent dans le caleidoscope d'émotions soutenues que suscitent les sons inquiétants d'Hanatsu Miroir.

Etablir des vecteurs et construire des ponts entre les cultures, les interprètes et compositeurs, les civilisations et l'art, la musique et l'auditoire, sont les objectifs principaux de cet ensemble français, constitué par Ayako Okubo, flutiste, soliste et directrice artistique ; Olivier Maurel, percussionniste et directeur artistique, Thomas Monod, clarinetiste ; Yon Coste, artiste visuel ; Marie-Anne Baquet, scénographe et artiste plastique ; et Raphaël Siefert, éclairagiste collaborant dans diverses troupes de théâtre et de danse.

Avec cette présentation à l'IBERO Puebla, Hanatsu Miroir conclut sa tournée au Mexique après s'être présenté à Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato et à México. Pour plus d'informations sur la représentation de l'ensemble musical, contactez par téléphone IBERO Cultura, au 3 72 30 38 ou par courrier électronique [iberocultura@iberopuebla.mx](mailto:iberocultura@iberopuebla.mx); ou encore par téléphone au 2 40 41 37, l'Alliance Française de Puebla, ou par courrier électronique [comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx](mailto:comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx)

## El concierto de 'Hanatsu Miroir' deleita al Grever

Por Irene Salas 22/03/14



León fue otro afortunado destino de su gira por México. **Hanatsu Miroir** ofreció una presentación multidisciplinaria de inmensa calidad en el escenario del **Teatro María Grever**. Flauta, saxofón, xilófono, percusiones, pintura, escenografía, danza... Todo eso reunió el ensemble franco-japonés durante un concierto que entusiasmó a los asistentes.

Sonidos que se conjuntan para crear música contemporánea, con la diversidad cultural y de instrumentos con los que cuenta la agrupación **Hanatsu Miroir**, que deleitó en el **Teatro María Grever** al público leonés como parte de su gira en México. El grupo francés conjunta diversas cualidades artísticas de forma visual y auditiva, incluyen un enfoque multidisciplinario que mezcla la pintura alterna, escenografía, artes visuales y formas teatrales.

Formada por seis integrantes, la agrupación generan un ambiente innovador con las diversas disciplinas con las que trabajan y van de la mano para destacar la originalidad de su música contemporánea que van desde los sonidos más ligeros y poco perceptibles hasta aquellos que con fuerza se llegan a distinguir.

Con una templada escenografía llena de objetos e instrumentos que emiten un sonido, y al mismo tiempo el arte visual que acompaña con sus sutiles movimientos. La agrupación que desde 2008 comenzó a buscar nuevos caminos en la música interdisciplinaria continuará sus presentaciones gratuitas en el Distrito Federal y Puebla.

### Musique

Le concert de 'Hanatsu Miroir' enchante le Grever

Par Irene Salas 22/03/14

Léon est une autre heureuse destination de leur tournée au Mexique, Hanatsu Miroir a offert une représentation multidisciplinaire d'une immense qualité sur la scène du Théâtre María Grever. Flûte, clarinette, vibraphone, percussions, peinture, scénographie, danse...L'ensemble franco-japonais a réuni tout cela au cours d'un concert qui a enthousiasmé les spectateurs.

Les sons s'assemblent pour créer de la musique contemporaine, avec la diversité culturelle et instrumentale que compte l'ensemble Hanatsu Miroir, qui a enchanté le public de Léon au Théâtre Maria Grever lors de sa tournée au Mexique. Le groupe français conjugue des qualités artistiques variées de forme visuelle et auditive avec un angle multidisciplinaire qui mélange la peinture alternative, scénographie, arts visuels et formes théâtrales.

Composé de six membres, l'ensemble génère une ambiance novatrice grâce aux diverses disciplines auxquelles il fait appel et qui se conjuguent pour mettre en exergue l'originalité de la musique contemporaine qui évolue depuis les sons les plus légers et peu perceptibles jusqu'à ceux, qui avec force, s'imposent. Une scénographie tempérée, emplie d'objets et de sons, accompagnée en même temps d'un art visuel aux mouvements subtils.

L'ensemble, qui depuis 2008 a entamé sa recherche de nouveaux sentiers en musique multidisciplinaire, poursuivra avec ses représentations gratuites dans le District Fédéral et à Puebla.

# PRESENTACIÓN DE LA MÚSICA CONTEMPORÁNEA DE HANATSU MIROIR

REDACCIÓN · 14/03/2014



- Antes del concierto se podrán disfrutar los productos de un taller que impartirá la agrupación francesa para estudiantes del Centro de las Artes y la Cultura
- 15 de marzo, se presenta en la UAA montaje multidisciplinario de música, plástica, luces y performance

La Universidad Autónoma de Aguascalientes presentará un evento musical de nivel internacional y gran calidad, en esta ocasión la agrupación Hanatsu Miroir de Estrasburgo, Francia.

El grupo de música contemporánea ofrecerá un concierto este sábado, 15 de marzo, en el cual se combinará la interpretación musical y teatral con recursos del arte digital y la plástica; todo un montaje que ha sorprendido a gran parte de Europa, y ahora, desea impactar al público mexicano con una gira en la que se incluyen los estados de Guadalajara, Guanajuato, Puebla y la Ciudad de México.

Además, el ensamble multidisciplinario impartirá un taller en el que participarán estudiantes de las licenciaturas en Música y Artes Escénicas de la UAA, así como artistas visuales de la entidad. En este curso se realizará la composición de piezas musicales, montajes escénico y escenográfico, mismos que podrán disfrutarse de forma previa al concierto que dará inicio a las 19:00 horas, en el auditorio Ramón López Velarde, del edificio 19 de Junio, en la zona centro de la ciudad capital.

Para esta gira por México, se presentan la flautista, Ayako Okubo; Olivier Maurel, percusionista; el clarinetista, Thomas Manod y el artista visual, Yon Costes. Además, se apreciará el trabajo artístico de la escenógrafa y performancera, Marie-Anne Bacquet, así como el técnico en iluminación, Raphaël Siefert; todos con gran trayectoria y con estudios superiores, con lo que se promueve la profesionalización del arte.

AGUASCALIENTES  
La Jornada Jalisco

AGUASCALIENTE  
ISSUU

Présentation de la musique contemporaine par l'ensemble français Hanatsu Miroir  
Avant le concert, il sera possible de profiter de l'atelier organisé par l'ensemble pour les étudiants du centre des Arts et de la culture de la UAA.  
L'Université Autonome de Aguascalientes présentera un évènement musical de niveau international de grande qualité : l'ensemble Hanatsu Miroir de Strasbourg, France.

L'ensemble de musique contemporaine offrira un concert ce samedi 15 mars combinant l'interprétation musicale et théâtrale en faisant intervenir les arts numériques et plastiques ; tout un montage qui a surpris une grande partie de l'Europe et qui maintenant souhaite toucher le public mexicain avec une tournée qui inclut les Etats de Guadalajara, Guanajuato, Puebla et la Ville de Mexico.  
En outre, l'ensemble multidisciplinaire organise un atelier auquel participeront les étudiants de licence de musique et arts scéniques de la UAA, ainsi que les artistes visuels du département.

Au cours de cet atelier seront composées des pièces musicales, des installations scéniques et scénographies. Les participants profiteront en avant-première du concert qui débutera à 19h à l'auditorium Ramon Lopez Velarde, de l'immeuble du 19 juin, au centre de la capitale.

Participant à cette tournée au Mexique la flutiste Ayako Okubo, Olivier Maurel, percussionniste, Thomas Monod, clarinetiste et l'artiste visuel Yon Coste. On appréciera le travail de la scénographe et plasticienne Marie-Anne Baquet et celui de Raphaël Siefert, éclairagiste. Tous les artistes ont de beaux parcours. Ils ont tous effectué des études supérieures, de quoi promouvoir la professionnalisation de l'art.

## Hanatsu Miroir se presenta en Puebla

en 28 marzo, 2014 en Cultura y Farándula Deja un comentario

\*\* El ensamble francés brindará un concierto de música contemporánea y performance mezclado con disciplinas como la escenografía viva y danza butoh

### Agencias



La Alianza Francesa de Puebla y la Universidad Iberoamericana de Puebla presentan al ensamble francés de música contemporánea y escenografía viva: Hanatsu Miroir, quienes hoy 28 de marzo ofrecerán un espectáculo que aunado a su propuesta musical conjunta disciplinas como la danza, las artes visuales y la escenografía viva. La cita tendrá lugar en punto de las 19:30 horas en el Lobby del edificio E de la IBERO Puebla, ubicada en Boulevard del Niño Poblano No. 2901, Unidad Territorial Atlixcáyotl.

El ensamble *Hanatsu Miroir* nace en 2008 en

Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas. Desde entonces, la búsqueda creativa y estética de la agrupación ha respondido a la necesidad de aumentar las percepciones musicales del público, quien en cada uno de los proyectos del ensambles, y gracias a la interdisciplinariedad del proyecto, es guiado por medios que de por sí le son familiares.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, explorando nuevas herramientas y posibilidades. La pintura y las artes plásticas, la danza y las formas teatrales se alternan en el caleidoscopio de emociones que suscitan los inquietantes sonidos de *Hanatsu Miroir*, quienes desde su nacimiento en la década del 2000, han concebido y presentado proyectos como: *Mizu No Wo*, *Sounds Around*, *Sombre Lumière*, *What's Up*, *Energies*, *Taira* y *Yuasa*, entre otros.

En sus casi seis años de historia el grupo francés ha buscado abrir nuevos caminos en la música y extender su fuerza a través de diversas disciplinas. El eje central de toda la obra de este singular ensamble galo es el de las relaciones humanas en diferentes facetas. Busca crear conexiones y puentes entre culturas, entre los intérpretes y los compositores, entre la sociedad y el arte y entre la música y el público.

Asimismo, la vocación del ensamble responde al impulso de establecer vínculos, construir puentes entre culturas, entre intérpretes y compositores, entre civilizaciones y arte, entre la música y su audiencia.

Con el espectáculo: *Lacher-prise*, la presentación de la agrupación francesa en la Universidad Iberoamericana de Puebla, cierra una corta gira por nuestro país que incluyó además las ciudades de Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y el Distrito Federal.

Estos jóvenes artistas de Estrasburgo crean un interesante oasis en el panorama contemporáneo. Apostando

El Popular

8/4/2014

Hanatsu Miroir se présente à Puebla.

L'ensemble français offrira un concert de musique contemporaine et une performance mêlant des disciplines telles que la scénographie vivante et la danse butoh.

L'Alliance Française de Puebla et l'Université Ibéro américaine de Puebla présentent un ensemble français de musique contemporaine et scénographie vivante : Hanatsu Miroir. Aujourd'hui, 28 mars, celui-ci offrira un spectacle qui conjugue proposition musicale avec des disciplines telles que la danse, les arts visuels et la scénographie vivante. Le rendez-vous se tiendra à 19h30 dans le lobby du bâtiment E de la Ibero Puebla, situé boulevard du Nino Poblano N° 2901, Unité Territoriale Atlixcayotl.

L'ensemble Hanatsu Miroir est né en 2008 à Strasbourg, France, avec la volonté de développer un répertoire de pièces contemporaines basé sur la réunion de différentes disciplines. Depuis lors, la recherche créative et esthétique de l'ensemble a toujours répondu à la nécessité de renforcer les perceptions musicales du public. Le public est chaque fois guidé par des moyens qui lui sont familiers grâce à l'interdisciplinarité des projets.

A cours de sa trajectoire, l'ensemble français a cherché à ouvrir de nouvelles fenêtres en musique, explorant de nouveaux outils et possibilités. La peinture, les arts plastiques, la danse et les formes théâtrales alternent dans le caléidoscope d'émotions suscitées par les inquiétantes sonorités de Hanatsu Miroir.

Depuis sa création dans les années 2000, l'ensemble a conçu et présenté des spectacles tels que : *Mizu No Wo*, *Sounds Around*, *Sombre Lumière*, *What's Up*, *Energies*, *Taira* et *Yuasa*, parmi d'autres.

Dans ses presque six ans d'histoire, l'ensemble français a cherché à ouvrir de nouveaux sentiers en musique et à étendre sa force au travers de diverses disciplines. L'axe central de l'œuvre de cet ensemble singulier gaulois est celui des relations humaines sous différentes facettes. Chercher à créer des connections et des passerelles entre les cultures, entre les interprètes et les compositeurs, entre la société et l'art, entre la musique et le public.

Ainsi, la vocation de l'ensemble répond à l'impulsion d'établir des vecteurs, construire des ponts entre les cultures, entre les interprètes et les compositeurs, entre les civilisations et l'art, entre la musique et son audience.

Avec le spectacle « Lâcher-prise » de l'ensemble français à l'Université Ibéro américaine de Puebla s'achève la tournée au Mexique de l'ensemble, après s'être arrêté Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato et le District Fédéral.

Ces jeunes artistes de Strasbourg créent un intéressant oasis dans le panorama contemporain. Défiant les règles habituelles pour conjuguer les arts afin de créer un événement artistique total. Hanatsu Miroir est constitué par la flutiste Ayako Okubo, soliste et directrice artistique, master en flûte traversière de l'Amsterdam Hogeschool voor Kunsten ; Olivier Maurel, percussionniste et directeur artistique, Prix Supérieur interrégional 2007; Thomas Monod, clarinetiste et professeur ; Yon Coste, artiste visuel et master de l'Université de Rennes ; Marie-Anne Baquet, scénographe et plasticienne, et Raphaël Siefert, éclairagiste intervenant dans diverses groupes de théâtre et de danse.

Zoom Hanastu Miroir souhaite centrer son travail dans l'intégration à la musique de moyens différents afin d'offrir une nouvelle compréhension et interprétation du répertoire contemporain. Les formes artistiques telles que la vidéo, le théâtre Noh, l'art des nouvelles technologies ou la calligraphie, constituent des facteurs qui se rejoignent dans un seul et même spectacle.

28 de Mar de 2014

## Hanatsu Miroir ofrecerá gran velada en UIA



### Carlos Linares Mendoza

LA Alianza Francesa de Puebla y la Universidad Iberoamericana presentan al ensamble francés de música contemporánea y escenografía viva: Hanatsu Miroir, quienes hoy ofrecerán un espectáculo que aunado a su propuesta musical conjunta disciplinas como la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

La cita tendrá lugar en punto de las 19:30 horas en el Lobby del edificio E de la IBERO Puebla, ubicada en Boulevard del Niño Poblano No. 2901, Unidad Territorial Atlixcayotl.

El ensamble Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas. Desde entonces, la búsqueda creativa y estética de la agrupación ha respondido a la necesidad de aumentar las percepciones musicales del público, quien en cada uno de los proyectos del ensambles, y gracias a la interdisciplinariedad del proyecto, es guiado por medios que de por sí le son familiares.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, explorando nuevas herramientas y posibilidades.

Cabe señalar que con el espectáculo: Lacher-prise, la presentación de la agrupación francesa en la Universidad Iberoamericana de Puebla, cierra una corta gira por nuestro país que incluyó además las ciudades de Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y el Distrito Federal.

Carlos Linares Mendoza

L'Alliance Française de Puebla et l'Université présentent l'ensemble français de musique contemporaine et de scénographie vivante Hanatsu Miroir, qui aujourd'hui offrira un spectacle qui conjugue une proposition musicale avec des disciplines comme la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

Le rendez-vous se tiendra à 19h30 dans le lobby de l'immeuble E de l'IBERO Puebla, situé Boulevard del Niño Poblano No. 2901, Unidad Territorial Atlixcayotl.

L'ensemble Hanatsu Miroir est né en 2008 à Strasbourg, France, avec une forte volonté de développer un répertoire de pièces contemporaines basé sur l'union avec d'autres disciplines.

Depuis, la recherche créative et esthétique de l'ensemble a répondu à la nécessité d'augmenter les perceptions musicales du public qui, à chaque projet de l'ensemble et grâce à l'interdisciplinarité du projet, est guidé par des moyens qui leur sont familiers.

Tout le long de sa trajectoire, l'ensemble français a cherché à ouvrir de nouvelles opportunités musicales, explorant de nouveaux outils et possibilités.

Il convient de signaler qu'avec le spectacle « Lâcher-prise », la représentation de l'ensemble français à l'Université Ibéroaméricaine de Puebla, clôture une courte tournée dans notre pays qui en plus a inclus les villes de Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato et le District Fédéral.

Carlos Linares Mendoza

Puebla [http://www.opinion.com.mx/noticia-desp-imp.php?id\\_noticia=78787](http://www.opinion.com.mx/noticia-desp-imp.php?id_noticia=78787)

## Traen espectáculo de música franco japonesa a Guadalajara

15 marzo, 2014 | Categoría: Cultura | Escrito por: Edición Impresa

• Hanatsu Miroir reúne diferentes disciplinas artísticas en una puesta en escena



El grupo de música contemporánea Hanatsu Miroir nació en 2008 en Estrasburgo, Francia. Foto tomada de Internet

Miriam Pulido.- El espectáculo de música contemporánea franco japonesa *Hanatsu Miroir* llegará por primera vez a Guadalajara, en el Centro Cultural Ceiba el próximo 19 de marzo, con una función con escenografía viva.

Con un enfoque multidisciplinario que va desde danza, artes visuales, pintura, algo de teatro y sobre todo música, la agrupación hace un vínculo entre las diferentes culturas existentes, interpretes, civilizaciones, compositores y el público.

Desde otro ángulo, *Hanatsu Miroir* intenta mostrar una nueva mirada de la música contemporánea apoyada de todas las expresiones artísticas posibles, "sin proponer un repertorio menos complejo o menos valioso, proponemos considerar una escenografía y teatro inteligible y sensual para destacar ciertos elementos musicales que afectan a los músicos que somos", explica su sitio web.

Después de que el proyecto *Infrarrojo* buscó el patrocinio de los usuarios del sitio web Fondeadora, para "completar" el presupuesto para traer al grupo, la gira comenzará hoy en Aguascalientes, después visitarán Guadalajara, Guanajuato, Distrito Federal y Puebla.

*Hanatsu Miroir* es un grupo de música contemporánea que nace en 2008 en Estrasburgo, Francia. Para su gira por México el espectáculo está conformado por la flautista Ayako Okubo, quien también es solista, profesora, directora artística y maestra por la Amsterdam Hogeschool voor Kunsten en flauta transversal; Olivier Maurel, percusionista, director, profesor y ganador del premio superior interregional 2007; Thomas Manod, clarinetista y profesor; Yon Costes, artista visual y maestro por la Universidad de Rennes; Marie-Anne Bacquet, escenógrafa y artista plástico, y Raphaël Siefert, iluminador y técnico al servicio de varias compañías de teatro y danza.

La misma gira incluirá la impartición de talleres en la Universidad de Aguascalientes, así como el intercambio con compositores e intérpretes como Gabriela Ortiz (México) y Duopamina (Puebla).

La cita para escuchar y ver a *Hanatsu Miroir* es el próximo miércoles 19 de marzo a las 20:30 horas en el Centro Cultural Ceiba, ubicado en avenida Pablo Neruda 3980. La cooperación es de 150 pesos.

Ils arrivent à Guadalajara avec un spectacle de musique franco-japonaise  
15 mars, 2014 | Catégorie: Culture | Ecrit par: Edición Impresa

• Hanatsu Miroir réunit différentes disciplines artistiques dans sa mise en scène

L'ensemble de musique contemporaine Hanatsu Miroir est né en 2008 à Strasbourg, France. . Photo du site Internet

Miriam Pulido.- Le spectacle de musique contemporaine franco-japonais Hanatsu Miroir se tiendra pour la première fois à Guadalajara, au Centre Culturel Ceiba le 19 mars prochain. La séance offrira une scénographie vivante.

Selon un angle multidisciplinaire qui passent par la danse, les arts visuels, la peinture, un peu de théâtre et surtout de la musique, l'ensemble fait le lien entre les différentes cultures existantes, les interprètes, les civilisations, les compositeurs et le public.

Autre angle affiché : Hanatsu Miroir tente d'offrir un nouveau regard sur la musique contemporaine s'appuyant sur toutes les expressions artistiques possibles : « sans proposer un répertoire moins complexe ou de moindre valeur, nous proposons de considérer une scénographie et un théâtre intelligible et sensuel pour faire ressortir certains éléments musicaux qui affectent les musiciens que nous sommes », explique le site web.

Alors que le projet *Infrarrojo* a recherché des sponsors auprès des usagers du site web Fondeadora, pour « compléter » le budget pour faire venir l'ensemble, la tournée commencera aujourd'hui à Aguascalientes et se poursuivra par Guadalajara, Guanajuato, District Fédéral et Puebla.

Hanatsu Miroir est un groupe de musique contemporaine né en 2008 à Strasbourg, France. Pour sa tournée au Mexique, il se compose de la flûtiste Ayako Okubo, également soliste, professeure, directrice artistique et détient un master de l'Amsterdam Hogeschool voor Kunsten en flûte traversière; Olivier Maurel, percussionniste, directeur artistique, professeur et lauréat du Prix Supérieur interrégional 2007; Thomas Monod, clarinetiste et professeur ; Yon Costes, artiste visuel détenant un master de l'Université de Rennes; Marie-Anne Baquet, scénographe et plasticienne, et Raphaël Siefert, éclairagiste intervenant dans diverses compagnies de théâtre et de danse.

Cette tournée prévoit l'organisation d'ateliers à l'Université de Aguascalientes, ainsi que des échanges avec des compositeurs et des interprètes tels que Gabriela Ortiz (México) ou Duopamina (Puebla).

Le rendez-vous pour entendre et voir Hanatsu Miroir est fixé à mercredi prochain 19 mars à 20h30 au Centre Culture Ceiba, avenue Pablo Neruda 3980. La participation est de 150 pesos.

## Hanatsu Miroir se presenta en Puebla

en 28 marzo, 2014 en Cultura y Farándula Deja un comentario

\*\* El ensemble francés brindará un concierto de música contemporánea y performance mezclado con disciplinas como la escenografía viva y danza butoh

### Agencias



La Alianza Francesa de Puebla y la Universidad Iberoamericana de Puebla presentan al ensemble francés de música contemporánea y escenografía viva: Hanatsu Miroir, quienes hoy 28 de marzo ofrecerán un espectáculo que aunado a su propuesta musical conjunta disciplinas como la danza, las artes visuales y la escenografía viva. La cita tendrá lugar en punto de las 19:30 horas en el Lobby del edificio E de la IBERO Puebla, ubicada en Boulevard del Niño Poblano No. 2901, Unidad Territorial Atlixcáyotl.

El ensemble *Hanatsu Miroir* nace en 2008 en

Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas. Desde entonces, la búsqueda creativa y estética de la agrupación ha respondido a la necesidad de aumentar las percepciones musicales del público, quien en cada uno de los proyectos del ensambles, y gracias a la interdisciplinariedad del proyecto, es guiado por medios que de por sí le son familiares.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, explorando nuevas herramientas y posibilidades. La pintura y las artes plásticas, la danza y las formas teatrales se alternan en el caleidoscopio de emociones que suscitan los inquietantes sonidos de *Hanatsu Miroir*, quienes desde su nacimiento en la década del 2000, han concebido y presentados proyectos como: *Mizu No Wo*, *Sounds Around*, *Sombre Lumière*, *What's Up*, *Energies*, *Taira* y *Yuasa*, entre otros.

En sus casi seis años de historia el grupo francés ha buscado abrir nuevos caminos en la música y extender su fuerza a través de diversas disciplinas. El eje central de toda la obra de este singular ensemble galo es el de las relaciones humanas en diferentes facetas. Busca crear conexiones y puentes entre culturas, entre los intérpretes y los compositores, entre la sociedad y el arte y entre la música y el público.

Asimismo, la vocación del ensemble responde al impulso de establecer vínculos, construir puentes entre culturas, entre intérpretes y compositores, entre civilizaciones y arte, entre la música y su audiencia.

Con el espectáculo: *Lacher-prise*, la presentación de la agrupación francesa en la Universidad Iberoamericana de Puebla, cierra una corta gira por nuestro país que incluyó además las ciudades de Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y el Distrito Federal.

Estos jóvenes artistas de Estrasburgo crean un interesante oasis en el panorama contemporáneo. Apostando

<http://www.avenidadigital30.com/hanatsu-miroir-musica-total-en-el-teatro-maria-grever-de-leon-guanajuato/>

'Hanatsu Miroir': musique totale au Théâtre María Grever de León, Guanajuato.

23 mars 2014

Cet excellent ensemble musical nous a comblé les sens avec une vision différente du spectacle multidisciplinaire, réunissant la musique contemporaine comme principale protagoniste, et ses complices dans les émotions et sensations, la peinture, la danse et le théâtre d'ombres. La peinture, elle-même, nous a accueillis dès l'arrivée dans les lieux, avec une série de dessins très contemporains faits de lignes, de réminiscences orientales.

Le Théâtre Marie Grever a été la scène de cette rencontre avec l'ensemble « Hanatsu Miroir », qui est venu à León, dans le cadre d'une tournée dans notre pays où il s'est déjà présenté sur les scènes de Guadalajara, Aguascalientes, Querétaro et du District Fédéral, entre autres. Dans notre ville, la représentation a eu l'appui de Conaculta, Fonca et de l'Institut Culturel de León.

Dans sa partie centrale, le spectacle offrait l'interprétation d'œuvres contemporaines pour vents et percussions et, aux côtés des musiciens, participait un peintre et danseur de butoh. Le programme intégrait cinq pièces de Samuel Andreyev, Passage du même compositeur, El trompo de Gabriela Ortiz, Tink de Chikage Imai et Nue : Ridda Spirale de Hidehiko Hinoara.

L'histoire de cet ensemble s'écrit de rencontres et de coïncidences. En 2008, la flûtiste Ayako Okubo rencontre le percussionniste français Olivier Maurel. De cette rencontre surgissent une série de pièces musicales minimalistes contemporaines qui constituent le germe d'un projet beaucoup plus grand, d'envergure majeure : « Hanatsu Miroir ».

Dans ses presque six ans d'histoire, le groupe français a cherché à ouvrir de nouveaux sentiers à la musique et à étendre sa force à travers diverses disciplines.

Peinture et arts plastiques, danse et formes théâtrales alternent dans le caleidoscope d'émotions soutenues que suscitent les sonorités de Hanatsu Miroir. Une vision différente, une discipline totale en tant que partie du nouveau courant contemporain de l'art qui explore différentes voies.

L'axe central de toute l'œuvre de ce singulier ensemble gau-lois est celui des relations humaines dans ses différentes facettes.

Il cherche à créer des connections et des passerelles entre les cultures, entre les interprètes et les compositeurs, entre la société et l'art, et entre la musique et le public. Actuellement, il vient de le faire sur des scènes mexicaines pour la première fois dans une tournée qui les a menés à parcourir différentes villes de notre pays comme Aguascalientes, Guadalajara, D.F., Puebla et León.

Ces jeunes artistes de Strasbourg créent une intéressante oasis dans le panorama contemporain. Pariant pleinement sur l'originalité dans l'art difficile de conjuguer les médiums pour créer une forme unique d'événement artistique total. L'ensemble se compose pour cette tournée au Mexique d' Ayako Okubo, flûtiste ; Olivier Maurel, percussionniste, Thomas Monod, clarinettiste ; Yon Coste, artiste visuel ; Marie-Anne Baquet, scénographe ; et Raphaël Siefert, technicien éclairagiste.

Nancy Rodriguez

# TRAEN CONCIERTO TOTAL

Escrito por [Tania Pérez](#). [Escribe el primer comentario](#)

[Imprimir](#) | [Email](#)



A una persona le gusta esto. Sé el primero de tus amigos.

## HANATSU MIROIR ES UN COLECTIVO DE ARTISTAS MULTIDISCIPLINARIOS QUE SE PRESENTARÁ GRATIS EN EL GREVER ESTE VIERNES

Serán cinco las fechas que Hanatsu Miroir tendrá en México y una de ellas tiene como foro el Teatro María Grever. Sí, en León, este viernes 21 de marzo.

Sus presentaciones son espectáculos multidisciplinares; y no es erróneo el término, pero en realidad van más allá. Ellos dan vida al arte contemporáneo.

El grupo liderado por la flautista Ayako Okubo y el percusionista Olivier Maurel mezcla música, artes visuales, danza, pintura, teatro, además de escenografía.

Los conciertos de Hanatsu Miroir se caracterizan por la interpretación de música en vivo, acompañada de danza y arte digital, al tiempo que pinturas se van creando ante los ojos de los espectadores.

El programa que la agrupación artística francesa planea presentar en México contempla seis piezas de música contemporánea, una de ellas "El trompo", composición de la mexicana Gabriela Ortiz, escrita para vibráfono y cinta.

Las demás piezas contemporáneas serán: "5 piezas", "Passage", ambas de Samuel Andreyev, "Dialog-No Dialog", de Pierre Jodlowksi, "Tink", composición de Chikage Imai y "Nue: Ridda Spirale", del japonés Hidehiko Hinohara.

En su primera gira por México llegarán también a Guadalajara, D.F., Puebla y Aguascalientes.

Además de Maurel y Okubo participarán los artistas: Thomas Monod, cineasta; Yon Coste con pintura y performance; Marie Anne Baquet, escenografía y Rafael Siefert a cargo de la iluminación.

El espectáculo dará inicio a las 19:00 horas y tiene una duración aproximada de una hora y 15 minutos. La entrada es libre, gracias a los esfuerzos del fondo colectivo Fondeadora.



<http://rutabjx.mx/preventivos/musica/item/1101-traen-concierto-total.html>

Tania Perez

Ils arrivent avec un concert total

Hanatsu Miroir est un collectif d'artistes multidisciplinaire qui donnera une représentation gratuite au Grever ce vendredi

Hanatsu Miroir assurera cinq représentations au Mexique et l'une d'elles tiendra sous forme de forum au Théâtre Maria Grever.

Les représentations de Hanatsu sont des spectacles multidisciplinaires et le terme n'est pas erroné, car en fait ils vont bien au-delà. Ils donnent vie à l'art contemporain.

Le groupe dirigé par la flûtiste Ayako Okubo et le percussionniste Olivier Maurel mélange musique, arts visuels, danse, peinture, théâtre et scénographie en sus.

Les concerts de Hanatsu Miroir se caractérisent par l'interprétation de la musique in vivo, accompagnée de danse et art numérique pendant que des œuvres plastiques se créent devant les yeux des spectateurs.

Le programme que l'ensemble entend présenter au Mexique est constitué de six pièces de musique contemporaine et l'une d'elles, « El trompo », est l'œuvre de la compositrice mexicaine Gabriela Ortiz, écrite pour vibrapone et bande.

Les autres pièces contemporaines sont : « 5 pièces », « Passage », toutes deux de Samuel Andreyev, « Dialog-No Dialog » de Pierre Jodlowksi, « Tink », composition de Chikage Imai et « Nue : Ridda Spirale », du japonais Hidehiko Hinohara.

Avec cette première tournée au Mexique, l'ensemble se présentera également à Guadalajara, D.F., Puebla et Aguascalientes.

Outre Maurel et Okubo, participent les artistes : Thomas Monod, clarinettiste ; Yon Coste : peintre performer ; Marie Anne Baquet, scénographe et Raphaël Siefert chargé de l'éclairage.

Le spectacle commencera à 19h00 pour une durée de 1h15 min environ. L'entrée est libre grâce aux efforts consentis par le fonds collectif Fondeadora.

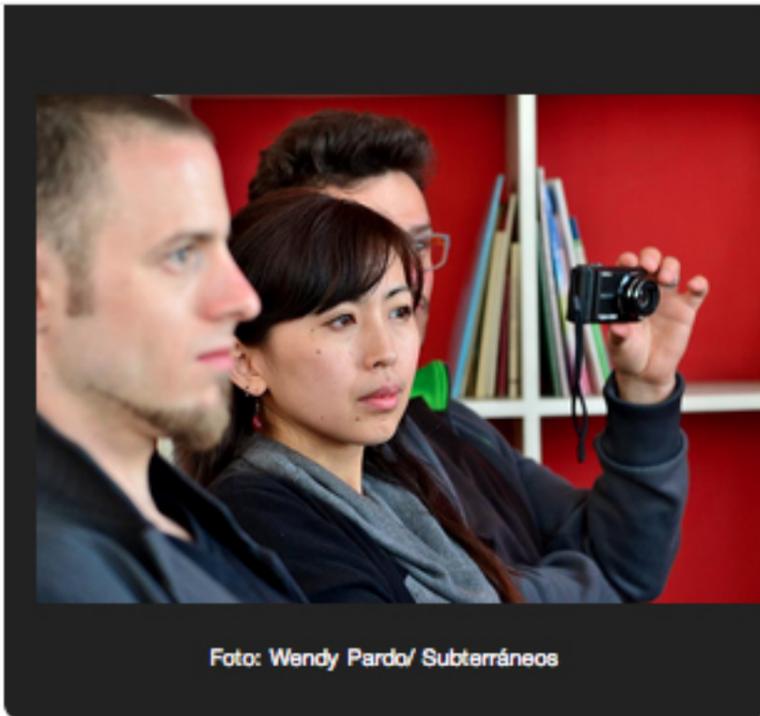


Foto: Wendy Pardo/ Subterráneos

El grupo se presentará en la Ibero- Puebla

## Danza y música con discurso contemporáneo: Hanatsu Miroir

Hugo Cabrera/ Subterráneos

Puebla, Puebla. 27 de marzo 2014. El grupo Hanatsu Miroir nace en Estrasburgo, Francia en el año 2008. Han realizado una gira por México que cerrará el 28 de marzo, a las 19:30 horas, en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla (Boulevard Niño Poblano 2901), donde presentarán un espectáculo que integra disciplinas como música y danza con estilo contemporáneo, al cual se tendrá acceso de manera gratuita.

La agrupación está conformada por Ayazo Okubo, solista y directora artística, maestra en flauta transversal; Oliver Laurel, percusionista y director, en 2007 se hizo acreedor al Premio Superior interregional; Thomas Monod, clarinetista y catedrático; Yon Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico, y Rápale Siefert, iluminador y colaborador de varias compañías de teatro y danza. El mencionar a los integrantes da un panorama de lo que será espectáculo, que dirige sus esfuerzos en recrear momentos de la vida cotidiana, en cinco piezas que en su totalidad dura poco más de una hora.

La vocación de Hanatsu Miroir transita en la necesidad de aumentar las percepciones creativas del público. Responde al impulso de establecer vínculos, construir puentes entre culturas, entre intérpretes y compositores, entre civilizaciones y arte, entre la música y su audiencia.

El concierto es organizado de manera conjunta entre la Alianza Francesa de Puebla y la Universidad Iberoamericana –Puebla, instancias que colaboran constantemente, en propuestas artísticas que provoquen la reflexión y sensibilización del individuo.

<http://www.subterranos.com.mx/wp/archives/19581>

Danse et musique au discours contemporain

Posted by Subterráneos "Subterráneos" Difusión on 27 marzo, 2014 in NOTAS

Hugo Cabrera/ Subterráneos

L'ensemble se présentera à l' Ibero- Puebla

Puebla, Puebla. 27 mars 2014. L'ensemble Hanatsu Miroir est né à Strasbourg, France, en 2008. Sa tournée au Mexique prendra fin le 28 mars à 19h30 au lobby du bâtiment E de l'Ibéro Puebla (Boulevard Niño Poblano 2901), avec la présentation d'un spectacle qui intègre des disciplines telles que la musique et la danse dans un style contemporain. L'accès y est gratuit.

L'ensemble se compose d'Ayako Okubo, soliste et directrice artistique, master en flûte traversière; Olivier Maurel, percussionniste et directeur artistique, Prix Supérieur interrégional 2007 ; Thomas Monod, clarinetiste et professeur ; Yon Coste, artiste visuel ; Marie-Anne Baquet, scénographe et plasticienne et Raphaël Siefert, éclairagiste intervenant dans diverses compagnies de théâtre et de danse.

Présenter les protagonistes permet déjà d'imaginer la teneur du spectacle, qui rassemble ses forces afin de recréer des moments de la vie quotidienne en cinq pièces, pour une durée d'un peu plus d'une heure. La vocation de Hanatsu Miroir transite par la nécessité de stimuler les perceptions créatives du public. Elle répond à une impulsion d'établir des vecteurs, de construire des passerelles entre les cultures, entre les interprètes et compositeurs, entre la civilisation et l'art, entre la musique et son public.

Le concert est conjointement organisé par l'Alliance Française de Puebla et L'Université Ibero américaine Puebla, instances qui ont constamment émis des propositions artistiques touchant à la réflexion et à la sensibilité de l'individu.



## Grupo Hanatsu Miroir se presenta este viernes en la Ibero Puebla

Esta agrupación combina danza, artes visuales, pintura, algo de teatro y sobre todo música

27 de Marzo de 2014 11:23 am



Me gusta 2

[Tweet](#)

Puebla, Pue.- La **Alianza Francesa** junto con la **Universidad Iberoamericana** ofrecerán un concierto musical contemporánea y performance este viernes 28 de marzo, que tendrá lugar en el lobby de la universidad a las 19:30 horas.



Grupo Hanatsu Miroir se presenta este viernes en la Ibero Puebla

1

La agrupación **Hanatsu Miroir de Estrasburgo, Francia** ofrecerá un concierto, en el cual se combinará la interpretación musical y teatral con recursos del arte digital y la plástica, que impactará a los poblanos.

Este concierto musical tiene un enfoque multidisciplinario que combina danza, artes visuales, pintura, algo de teatro y sobre todo música, la agrupación hace un vínculo entre las diferentes culturas existentes, interpretes, civilizaciones, compositores y el público.

El grupo está en Puebla como parte de una gira que realiza por **Guadalajara, Guanajuato, León y el Distrito Federal**, y en cual pretende mostrar parte de la cultura musical y artística de su país.

Puebla, Pue.- L'Alliance Française et l'Université Ibéroaméricane offriront un concert de musique contemporaine et une performance ce vendredi 28 mars qui se tiendra au lobby de l'université à 19H30.

L'ensemble Hanatsu Miroir de Strasbourg, France, donnera un concert combinant interprétation musicale et théâtrale, faisant appel à l'art numérique et plastique, qui impressionnera les poblanos.

Ce concert musical est construit selon un angle multidisciplinaire combinant arts visuels, peinture, un peu de théâtre et surtout de la musique. L'ensemble fait un lien entre les différentes cultures existantes, interprètes, civilisations, compositeurs et public.

L'ensemble est à Puebla dans le cadre de sa tournée qui passe par Guadalajara, Guanajuato, León et le Distrito Federal, pour partager une partie de la culture musicale et artistique de son pays.

Universidades

# Ensamble Hanatsu Miroir en la Ibero Puebla

e-consulta Jueves, Marzo 27, 2014 - 16:33

Ensamble francés basado en la integración de diversas disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva

**La Universidad Iberoamericana Puebla y la Alianza Francesa de Puebla presentaron el ensamble francés de música contemporánea y escenografía viva, Hanatsu Miroir, que se llevará a cabo el viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla.**

La búsqueda creativa y estética de Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa no solo ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, sino que también ha explorado diversas y diferentes herramientas y posibilidades que se alternan en el caleidoscopio de emociones sostenidas que suscitan los inquietantes sonidos de Hanatsu Miroir.

El establecer vínculos y construir puentes entre culturas, intérpretes y compositores, civilizaciones y arte, música y audiencia, son objetivos principales de este ensamble francés, quien está conformado por la Mtra. Ayako Okubo, flautista, solista y directora artística; Oliver Maurel, percusionista y director; Thomas Monod, clarinetista; Mtro. Yann Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico; y Raphaël Siefert, iluminador y colaborador de varias compañías de teatro y danza.

Con esta presentación en la Ibero Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México, en la que previamente se presentó en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

0	0	0
Twitter	Recomendar	8+1
Compartir		

Visitas: 674

Tags  
Universidad Iberoamericana  
UIA Alianza francesa Hanatsu Miroir



Chiapasionate

México

visitmexico.com

Este programa es público,  
ajeno a cualquier partido político.  
Queda prohibido el uso para fines  
distintos a los establecidos en el programa.

Universités

Ensemble Hanatsu Miroir à l'Ibéro de Puebla  
Jeudi 27 mars 2014

Ensemble français basé sur l'intégration de diverses disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

L'Université Ibéro américaine et l'Alliance française présentent l'ensemble français de musique contemporaine et scénographie vivante Hanatsu Miroir. La représentation se tiendra vendredi 28 mars à 19h30 dans le lobby du bâtiment E de l'Ibéro Puebla.

La recherche créative et esthétique d'Hanatsu Miroir est née en 2008 à Strasbourg, France, avec une volonté marquée de développer un répertoire de pièces contemporaines réunissant d'autres disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

Au cours de sa trajectoire, l'ensemble a non seulement cherché à ouvrir de nouvelles voies en musique mais a également exploré des outils divers et variés qui alternent et génèrent un caleidoscope d'émotions soutenues à travers les sonorités inquiétantes d'Hanatsu Miroir.

Etablir des vecteurs et construire des passerelles entre les cultures, les interprètes et les compositeurs, les civilisations et l'art, la musique et son audience, sont les objectifs principaux de cet ensemble français constitué par Ayako Okubo, flûtiste et directrice artistique ; Olivier Maurel, percussionniste et directeur artistique ; Thomas Monod, clarinetiste ; Yon Coste, artiste visuel ; Marie-Anne Baquet, scénographe et plasticienne ; et Raphaël Siefert, éclairagiste et collaborateur dans diverses compagnies de théâtre et de danse.

Avec cette représentation à l'Ibéro Puebla, Hanatsu Miroir achève sa tournée au Mexique, après s'être successivement présenté à Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato et la Ville de Mexico.

## Hoy en la Ibero se presentará la propuesta multidisciplinaria de Hanatsu Miroir - Puebla - Cultura

Aurelio Fernández

3-4 minutos



Con la idea de que "el cuerpo es el enlace, y a partir de ahí se genera la poesía, el movimiento del *performance*, la música y la pintura", el ensamble francés Hanatsu Miroir trabajó en el espectáculo "Lâcher-prise", en el que se integran la danza, las artes visuales y la escenografía viva, que se presentará este viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en la estancia de edificio E de la Universidad Iberoamericana de Puebla, con entrada libre.

Su presencia en el país, como explicó María José Castelazo en una rueda de prensa, se debe a la gestión de la Federación de Alianzas Francesas que les permitió hacer una pequeña gira por ciudades como Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato, Distrito Federal y ahora Puebla, por invitación de la Alianza Francesa local y la universidad. También debido al apoyo del Fondo nacional para la cultura y las artes, en su programa de Rutas escénicas.

A México, explicó, el ensamble trajo este espectáculo en el que se conjunta la poesía y la música de artistas franceses, japoneses y mexicanos –como fue el caso de la obra para vibráfono de Gabriela Fierro–, que exploran diversos estados de ánimo y sensaciones a partir de fuentes de creación también diversas, como el amor, la contemplación, el clima o la historia personal misma.

Hanatsu Miroir está conformado por Ayako Okubo, flautista y directora artística; Olivier Maurel, percusionista y director; Thomas Monod, clarinetista y catedrático; Raphaël Siefert, iluminador y colaborador en varias compañías de teatro y danza, Yon Costes, artista visual y maestro por la Universidad de Rennes, y Marie Anne Baquet, escenógrafa y artista plástica.

Estos dos últimos, explicaron que en "Lâcher-prise" el espectador podrá escuchar varios aspectos de la música contemporánea que lo mismo integran las melodías más "clásicas y precisas" que otras que son más "libres y clásicas".

Acompañando a la música, señaló Marie-Anne Baquet, se incorporan la escenografía viva hecha por ella y por Yon Costes, quienes realizan un *performance* de pintura.

"Son piezas que se encadenan, que van entre un concierto y un espectáculo. Son cosas para los ojos y los oídos, en donde lo que tratamos es que los oídos ayuden a los ojos a concentrarse y entender la estructura de la pieza. Son como los directores de escena", agregó la artista plástica Marie-Anne Baquet.

Para Yon Costes, el cuerpo es el enlace que los une en el escenario, que todos comparten y que genera poesía. "Es la fuente de creación; a los músicos por ejemplo, el cuerpo les permite hacer su sonido; a los otros, sus imágenes. El gusto es común, es una alegría de ver que todas las disciplinas se puedan cruzar".

Así, la estética de "Lâcher-prise", continuó Costes, está ligada a la pintura, ya que los artistas trabajan en conjunto para que cuando el cuerpo aparece se construyan puentes que sean complementarios a este arte.

Destaca que el ensamble Hanatsu Miroir se formó en 2008 en Estrasburgo, Francia, con la idea de desarrollar un repertorio contemporáneo en el que se fusionen diversas disciplinas. Desde ahí, la música, la pintura y las artes visuales, la danza y las formas teatrales se han alternado en proyectos como Mizu No Wo, Sounds Around, Sombre Lumière, Energies, Taira y Yuasa, entre otros.

[Francia, Ibero Puebla](#)

L'ensemble français Hanatsu Miroir a travaillé sur le spectacle « Lâcher-prise » qui intègre la danse, les arts visuels et la scénographie.

Ils terminent leur tournée à Puebla après avoir parcouru 5 villes dans le pays. Aujourd'hui, l'Ibero présente la proposition multidisciplinaire de Hanatsu Miroir. Sur l'idée que « le corps constitue le lien, et que de là sont générés la poésie, le mouvement de la performance, la musique et la peinture », l'ensemble français Hanatsu Miroir a travaillé sur un spectacle réunissant la danse, les arts visuels, la scénographie vivante. Celui-ci sera présenté ce vendredi 28 mars à 19h30 à l'Université Ibéro américaine de Puebla, entrée libre.

Leur présence dans le pays, comme l'a expliqué Maria Jose Castelazo au cours d'une conférence de presse, a été rendue possible grâce à l'aide de la Fédération des Alliances Françaises qui leur a permis d'organiser une petite tournée à travers les villes de Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato, le District Fédéral et maintenant Puebla, avec la participation de l'Alliance française locale. Egalement grâce au soutien du Fonds national pour la culture et les arts dans le cadre de son programme Routes scéniques.

Au Mexique, poursuit-elle, l'ensemble est venu avec « Lâcher-prise », spectacle qui conjugue la poésie avec la musique d'artistes français, japonais et mexicain – comme c'est le cas avec l'œuvre pour vibráfono de Gabriela Ortiz - explorant divers états d'âme, à partir de sources de création également variées, telles que l'amour, la contemplation, le climat ou encore leur propre histoire personnelle.

Hanatsu Miroir est composé par Ayako Okubo, flûtiste et directrice artistique ; Olivier Maurel, percussionniste et directeur ; Thomas Monod, clarinetiste et professeur ; Raphaël Siefert, éclairagiste collaborant avec diverses troupes de théâtre et de danse ; Yon Coste, artiste visuel, master de l'Université de Rennes ; et Marie-Anne Baquet, scénographe et plasticienne.

Ces deux derniers ont expliqué que dans le « Lâcher-prise », le spectateur peut écouter différents aspects de la musique qui peut intégrer aussi bien les mélodies les plus classiques et précises que d'autres « plus libres et classiques ».

Accompagnant la musique, signale Marie-Anne Baquet, s'incorpore une scénographie vivante qu'elle-même a exécutée avec Yon Coste qui signe une performance en peinture.

« Ce sont des pièces qui s'enchaînent, naviguent entre le concert et le spectacle. Des choses pour les yeux et pour les oreilles, nous essayons de faire en sorte que les yeux aident les oreilles à se concentrer pour comprendre la structure de la pièce. Elles ont un rôle de metteur en scène, ajoute la plasticienne Marie-Anne Baquet.

Pour Yon Coste, le corps est le lien qui les réunit sur scène, que tous partagent et qui génère de la poésie. « Il est source de création, par exemple, le corps permet aux musiciens de générer des sonorités ; aux autres, leurs images. » Le plaisir est commun. C'est une joie de voir que toutes les disciplines peuvent se croiser. Ainsi, l'esthétique de « Lâcher-prise », poursuit Yon Coste, est liée à la peinture, puisque les artistes travaillent conjointement afin qu'à l'apparition du corps des passerelles complémentaires se construisent.

Il est à remarquer que l'ensemble Hanatsu Miroir a été créé en 2008, à Strasbourg, France, avec l'idée de développer un répertoire contemporain où fusionnent diverses disciplines. De là, la musique, la peinture et les arts visuels, la danse et les formes théâtrales se sont croisés dans des projets tels que Mizu No Wo, Sounds around, Sombre Lumière, Energies, Taira et Yuasa, parmi d'autres. (vérifier car pdf par net)

## Hanatsu Miroir en la IBERO Puebla



Se llevará a cabo el viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla.

Redesalón / Oro Noticias

Jueves, 27 de Marzo del 2014 11:48:02



La Universidad Iberoamericana Puebla y la Alianza Francesa de Puebla presentaron el ensemble francés de música contemporánea y escenografía viva, Hanatsu Miroir, este se llevará a cabo el viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla.

La búsqueda creativa y estética de Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa no solo ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, sino que también ha explorado diversas y diferentes herramientas y posibilidades que se alternan en el caleidoscopio de emociones sostenidas que suscitan los inquietantes sonidos de Hanatsu Miroir.

El establecer vínculos y construir puentes entre culturas, intérpretes y compositores, civilizaciones y arte, música y audiencia, son objetivos principales de este ensamble francés, quien está conformado por la Mtra. Ayako Okubo, flautista, solista y directora artística; Oliver Maurel, percusionista y director; Thomas Monod, clarinetista; Mtro. Yann Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico; y Raphaël Siefert, iluminador y colaborador de varias compañías de teatro y danza. Con esta presentación en la IBERO Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México, en la que previamente se presentó en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

### NOTAS RELACIONADAS

#### UDLAP y Grupo Proactivo Mexicano AC presentan el 2º Encuentro Proactivo de Suste...

El encuentro tiene el objetivo de reunir a los representantes de organismos de la sociedad civil, etc...

#### Estudiantes de la UPAM realizan estadías en Aura Solar 1

Se busca fortalecer competencias de los estudiantes en la Planta de generación de energía más grand...

#### Antonio Gall entrega Incentivos a policías

Antonio Gall Fayad anunció una inversión de 3 millones de pesos para incentivar a los policías a ma...

#### Docentes de Tecnológico de Texmelucan recibe Premio Estatal de Ciencia y Tecnolog...

La Maestra Emeralda Aguilar Pérez gana premio anual que se otorga en la Modalidad de Divulgación d...

Universités

Ensemble Hanatsu Miroir à l'Ibéro de Puebla  
Jeudi 27 mars 2014

Ensemble français basé sur l'intégration de diverses disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

L'Université Ibéro américaine et l'Alliance française présentent l'ensemble français de musique contemporaine et scénographie vivante Hanatsu Miroir. La représentation se tiendra vendredi 28 mars à 19h30 dans le lobby de l'immeuble E de l'Ibero Puebla.

La recherche créative et esthétique d'Hanatsu Miroir est née en 2008 à Strasbourg, France, avec une volonté marquée de développer un répertoire de pièces contemporaines réunissant d'autres disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

Au cours de sa trajectoire, l'ensemble a non seulement cherché à ouvrir de nouvelles voies en musique mais a également exploré des outils divers et variés qui alternent et génèrent un caleidoscope d'émotions soutenues à travers les sonorités inquiétantes d'Hanatsu Miroir.

Etablir des vecteurs et construire des passerelles entre les cultures, les interprètes et les compositeurs, les civilisations et l'art, la musique et son audience, sont les objectifs principaux de cet ensemble français constitué par Ayako Okubo, flûtiste et directrice artistique ; Olivier Maurel, percussionniste et directeur ; Thomas Monod, clarinetiste ; Yann Coste, artiste visuel ; Marie-Anne Baquet, scénographe et plasticienne ; et Raphaël Siefert, éclairagiste et collaborateur dans diverses compagnies de théâtre et de danse.

Avec cette représentation à l'Ibéro Puebla, Hanatsu Miroir achève sa tournée au Mexique, après s'être successivement présenté à Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato et la Ville de Mexico.

# Hanatsu Miroir en la IBERO Puebla, Ensemble francés que integra diversas disciplinas

Por [impulsoAdministrador](#) el 28 marzo, 2014

- Establecer vínculos y construir puentes entre culturas, intérpretes y compositores, civilizaciones y arte, música y audiencia, son objetivos principales de Hanatsu Miroir
- Integración de diversas disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva

La Universidad Iberoamericana Puebla y la Alianza Francesa de Puebla presentaron el ensemble francés de música contemporánea y escenografía viva, Hanatsu Miroir, este se llevará a cabo el viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla.



"Hanatsu Miroir"

La búsqueda creativa y estética de Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa no solo ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, sino que también ha explorado diversas y diferentes herramientas y posibilidades que se alternan en el caleidoscopio de emociones sostenidas que suscitan los inquietantes sonidos de Hanatsu Miroir.

El establecer vínculos y construir puentes entre culturas, intérpretes y compositores, civilizaciones y arte, música y audiencia, son objetivos principales de este ensemble francés, quien está conformado por la Mtra. Ayako Okubo, flautista, solista y directora artística; Olivier Maurel, percusionista y director; Thomas Monod, clarinetista; Mtro. Yann Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico; y Raphaël Siefert, iluminador y colaborador de varias compañías de teatro y danza.

Con esta presentación en la IBERO Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México, en la que previamente se presentó en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

Para mayores informes sobre la presentación del ensemble musical, comunicarse al teléfono de IBERO Cultura, 3 72 30 38 o bien, al correo electrónico [iberocultura@iberopuebla.mx](mailto:iberocultura@iberopuebla.mx); de igual manera al teléfono 2 40 41 37, de la Alianza Francesa de Puebla, o al correo electrónico [comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx](mailto:comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx)

Establecer vectores y construir puentes entre las culturas, los intérpretes y compositores, las civilizaciones y el arte, la música y el auditorio, tales son los principales objetivos de Hanatsu Miroir.

Ensemble francés basado en la integración de diversas disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva. La Universidad Iberoamericana de Puebla y la Alianza Francesa de Puebla ont presentado a los medios el ensemble francés de música contemporánea y de escenografía viva, Hanatsu Miroir, el 28 de marzo a las 19h30, en el lobby del edificio E de Ibero Puebla.

La investigación creativa y estética de Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de obras contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

Toda a lo largo de su trayectoria, el ensemble francés no solo ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, sino que también ha explorado diversos y diferentes medios y posibilidades que se alternan en el caleidoscopio de emociones sostenidas que suscitan los inquietantes sonidos de Hanatsu Miroir.

Establecer vectores y construir puentes entre las culturas, los intérpretes y compositores, las civilizaciones y el arte, la música y el auditorio, son los objetivos principales de este ensemble francés, constituido por Mtra Ayako Okubo, flautista, solista y directora artística; Olivier Maurel, percusionista y director, Thomas Monod, clarinetista; Mtra. Yann Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástica; y Raphaël Siefert, iluminador colaborador en diversas compañías de teatro y danza. Con esta presentación en IBERO Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México después de haberse presentado en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

Para más información sobre la presentación del ensemble musical, contacte por teléfono IBERO Cultura, al 3 72 30 38 o por correo electrónico [iberocultura@iberopuebla.mx](mailto:iberocultura@iberopuebla.mx); o también por teléfono al 2 40 41 37, la Alianza Francesa de Puebla, o por correo electrónico [comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx](mailto:comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx)

## “Hanatsu Miroir”, en la Ibero Puebla

27 de Marzo de 2014 : 16:03 Hrs



### RETO diario

La Universidad Iberoamericana Puebla y la Alianza Francesa de Puebla presentaron el ensamble francés de música contemporánea y escenografía viva, Hanatsu Miroir, este se llevará a cabo el viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en el lobby del edificio E de la Ibero Puebla.

La búsqueda creativa y estética de Hanatsu Miroir nace en 2008 en Estrasburgo, Francia, con una fuerte voluntad de desarrollar un repertorio de piezas contemporáneas basado en la unión con otras disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva.

A lo largo de su trayectoria, la agrupación francesa no solo ha buscado abrir nuevas oportunidades en la música, sino que también ha explorado diversas y diferentes herramientas y posibilidades que se alternan en el caleidoscopio de emociones sostenidas que suscitan los inquietantes sonidos de Hanatsu Miroir.

El establecer vínculos y construir puentes entre culturas, intérpretes y compositores, civilizaciones y arte, música y audiencia, son objetivos principales de este ensamble francés, quien está conformado por la Mtra. Ayako Okubo, flautista, solista y directora artística; Oliver Maurel, percusionista y director; Thomas Monod, clarinetista; Mtro. Yann Costes, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico; y Raphaël Siefert, iluminador y colaborador de varias compañías de teatro y danza.

Con esta presentación en la IBERO Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México, en la que previamente se presentó en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

Para mayores informes sobre la presentación del ensamble musical, comunicarse al teléfono de IBERO Cultura, 3 72 30 38 o bien, al correo electrónico [iberocultura@iberopuebla.mx](mailto:iberocultura@iberopuebla.mx); de igual manera al teléfono 2 40 41 37, de la Alianza Francesa de Puebla, o al correo electrónico [comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx](mailto:comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx)

Establecer vectores y construir puentes entre las culturas, los intérpretes y compositores, las civilizaciones y el arte, la música y el auditorio, tales como los principales objetivos de Hanatsu Miroir.

Ensemble francés basado en la integración de diversas disciplinas, tales como el teatro, la danza, las artes visuales y la escenografía viva. L'Université Ibéroamericana de Puebla y l'Alliance française de Puebla ont présenté aux médias l'ensemble français de musique contemporaine et de scénographie vivante, Hanatsu Miroir, le 28 mars à 19h30, dans le lobby de l'immeuble E de Ibero Puebla.

La recherche créative et esthétique de Hanatsu Miroir naît en 2008 à Strasbourg, avec une forte volonté de développer un répertoire de pièces contemporaines basé sur l'union avec d'autres disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts visuels et la scénographie vivante.

Tout au long de sa trajectoire, l'ensemble français a non seulement cherché à ouvrir des nouvelles opportunités dans la musique, mais a également exploré divers et différents outils et possibilités qui s'alternent dans le caleidoscope d'émotions soutenues que suscitent les sons inquiétants d'Hanatsu Miroir.

Establecer vectores y construir puentes entre las culturas, los intérpretes y compositores, las civilizaciones y el arte, la música y el auditorio, son los objetivos principales de este ensemble francés, constituido por Mtra Ayako Okubo, flautista, solista y directriz artística; Olivier Maurel, percusionista y director, Thomas Monod, clarinetista; Mtra Yon Coste, artista visual; Marie-Anne Baquet, escenógrafa y artista plástico; y Raphaël Siefert, iluminador colaborando en diversas troupes de teatro y danza. Con esta presentación a l'IBERO Puebla, Hanatsu Miroir concluye su gira por México después de haberse presentado en Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato y la Ciudad de México.

Pour plus d'information sur la présentation de l'ensemble musical, contactez par téléphone IBERO Cultura, au 3 72 30 38 ou par courrier électronique [iberocultura@iberopuebla.mx](mailto:iberocultura@iberopuebla.mx); ou encore par téléphone au 2 40 41 37, l'Alliance Française de Puebla, ou courrier électronique [comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx](mailto:comunicacionpuebla@alianzafrancesa.org.mx)

# El ensamble francés Hanatsu Miroir llega a Puebla (entrada libre)

| Jueves, 27 Marzo 2014 | Paula Carrizosa/La Jornada Oriente



Con la idea de que "el cuerpo es el enlace, y a partir de ahí se genera la poesía, el movimiento del performance, la música y la pintura", el ensamble francés Hanatsu Miroir trabajó en el espectáculo en el que se integran la danza, las artes visuales y la escenografía viva, el cual será presentado este viernes 28 de marzo a las 19:30 horas en la Universidad Iberoamericana de Puebla, con entrada libre.

Su presencia en el país, como explicaron en una rueda de prensa, se debe a la gestión de la Federación de Alianzas Francesas, que les permitió hacer una pequeña gira por ciudades como Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato, Distrito Federal y ahora Puebla, por invitación de la Alianza Francesa local.

A México, trajeron el espectáculo "Lâcher-prise" que conjuntó la poesía y la música de artistas franceses, japoneses y mexicanos, que exploran diversos estados de ánimo, a partir de fuentes de creación también diversas, como el amor, la contemplación, el clima o la historia personal misma.

< Anterior

Siguiente >

## Más de artes

Te presentamos algunos poemas de Octavio Paz (1914-1998)

Muere Helena Paz Garro a sus 74 años de edad, hija única de Octavio Paz

Octavio Paz el poeta universal. Hoy México conmemora su nacimiento

Bellas Artes conmemora los 100 años de nacimiento de Octavio Paz

El legado y la poesía de Octavio Paz será reconocido en América y Europa

TV UNAM, C58go CDMX y Radio Educación rendirán homenaje al poeta mexicano Octavio Paz

¿Realmente quisieron leer a Octavio Paz?

Octavio Paz el poeta insuperable

Octavio Paz: pensamiento e filología

El pianista ruso Dmitri Dudin presenta concierto inspirado en el poema Piedra de Sal de Octavio Paz

El centenario del poeta mexicano Octavio Paz será conmemorado en la Galería del Agua

El Encuentro Octavio Paz y el mundo del siglo XXI se expone en el Colegio Nacional

Juan Villoro: Más que una estrategia militar México necesita cultura para resarir el tejido social

Viola a subasta estima superar el récord de 35 millones de euros

El ensamble francés Hanatsu Miroir llega a Puebla (entrada libre)

Hoy jueves celebraron el día del archivista en el Colegio de Historia de Tlaxcala

Vida y obra de Octavio Paz

La exposición "Mirar hacia arriba" será presentada por el INAH y la Fototeca Nacional

Colección del artista kazajo Francisco Toledo se exhibe en el Museo Taller Ernesto Cortés

Danza, música de cámara y ópera del 7 al 10 de abril en la UDLAP

Hay 3 sitios arqueológicos dentro del trazo del gasoducto en Morelos

La BUAP edita libro sobre Octavio Paz para invidentes

Octavio Paz, el Premio Nobel de Literatura 1990 encontró en la poesía la pasión por la filosofía

L'ensemble français Hanatsu Miroir arrive à Puebla (entrée libre)

Sur l'idée que « le corps constitue le lien, et que de là sont générés la poésie, le mouvement de la performance, la musique et la peinture », l'ensemble français Hanatsu Miroir a travaillé sur un spectacle réunissant la danse, les arts visuels, la scénographie vivante. Celui-ci sera présenté ce vendredi 28 mars à 19h30 à l'Université Ibéro américaine de Puebla, entrée libre.

Leur présence dans le pays, ont-ils expliqué au cours d'une conférence de presse, a été rendu possible grâce à l'aide de la Fédération des Alliances Françaises qui leur a permis d'organiser une petite tournée à travers les villes de Guadalajara, Aguascalientes, Guanajuato, le District Fédéral et maintenant Puebla, avec la participation de l'Alliance française locale.

Au Mexique, ils sont venus avec « Lâcher-prise », spectacle qui conjugue la poésie avec la musique d'artistes français, japonais et mexicain, explorant divers états d'âme, à partir de sources de création également variées, telles que l'amour, la contemplation, le climat ou encore leur propre histoire personnelle.